

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

ⵓⵎⵎⵓⵔ ⵉⵏ ⵉⵎⵎⵉⵔ ⵉⵏ ⵜⵉⵣⵓⵣⵓ  
X.ⵓⵎⵎⵓⵔ ⵉⵏ ⵉⵎⵎⵉⵔ ⵉⵏ ⵜⵉⵣⵓⵣⵓ  
X.ⵓⵎⵎⵓⵔ ⵉⵏ ⵉⵎⵎⵉⵔ ⵉⵏ ⵜⵉⵣⵓⵣⵓ

UNIVERSITE MOULOD MAMMERY DE TIZI-OUZOU  
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES  
DEPARTEMENT LANGUE ET CULTURE AMAZIGHES



جامعة مولود معمري - تيزي وزو  
كلية الآداب واللغات

N° d'Ordre : .....

N° de série : .....

Mémoire en vue de l'obtention  
Du diplôme de master II

**DOMAINE** : Langue et Culture Amazighes

**FILIERE** : Linguistique et Didactique

**SPECIALITE** : Etudes Linguistiques Amazighes

**Titre**

**Etude Toponymique de deux localités kabyles : Mizrana et Iflissen  
analyses morphologique et sémantique**

**Présenté par :**  
**SADOUDI Sabrina**  
**OUMAUCHE Samira**

**Encadré par :**  
**TABTI RABAH**

**Jury de soutenance :**

Président :	HASSANI Said,	MCA,	DLC/FLL/UMMTO
Encadrant :	TABTI Rabah,	MCB,	DLC/FLL/UMMTO
Examinatrice :	BOUYOUCEF Souhila,	MCA,	DLC/FLL/UMMTO

**Promotion : 2021/2022**

## **Remerciements**

*Louanges à Dieu, le Tout Puissant.*

*Nous tenons à remercier vivement notre promoteur monsieur TABTI Rabah pour sa disponibilité et ses conseils et de nous avoir orientées tout au long de la réalisation de ce mémoire.*

*Nous remercions également les membres du jury qui nous ont fait l'honneur de juger et examiner ce modeste travail.*

*Un grand merci à nos familles pour leurs sacrifices, leurs soutiens et leurs encouragements durant tout notre parcours scolaire.*

*Nos sincères remerciements vont également aux gens des localités de Mizrana et ceux d'Iflissen pour leurs précieuses informations.*

*Enfin, nous tenons à remercier tous nos enseignants et tous ceux qui ont contribué, de près ou de loin, à la réussite de nos études.*

**Sabrina & Samira**

## **Dédicaces**

*Je dédie ce modeste travail à :*

- *Mon défunt grand père que j'aime tant, qui a toujours souhaité de me voir réussir.*
- *Une dédicace spéciale à mes chers parents (**Mohammed & Djamila**), à qui je dois tout, pour tous les efforts et leurs sacrifices, leur tendresse et leurs prières, aucune dédicace ne pourrait exprimer mes sentiments pour vous, je vous aime.*
- *A mes chers grands parents.*
- *A mes précieux frères : **Karim, Samy et Yacine**, avec qui je partage mes joies et mes chagrins.*
- *A tous mes oncles et mes tantes ainsi que mes cousin(e)s.*
- *A mes ami(e)s et tous ceux qui m'aiment.*
- *A toute la famille **SADOUDI** et la famille **AMRANE**.*
- *A mon binôme **Samira**, ce fut un plaisir de travailler avec toi.*

**Sabrina**

## *Dédicaces*

*Je dédie ce modeste travail à :*

- *Mes chers parents (**Amar & Khalidja**), que Dieu les bénisse. Ils ont beaucoup sacrifié pour ma réussite.*
- *A mes chers sœurs : **Bahia, Chafia et Djazia** et à mon unique frère **Chafaa**, je vous aime.*
- *A mes chers oncles et tantes.*
- *Également à mon cher défunt oncle **Mohammed**, qui nous a quittés récemment.*
- *Une dédicace spéciale à mes cousins qui m'ont toujours soutenue.*
- *A mes petit(e)s cousin(e)s.*
- *A mes chers ami(e)s : **Zahida, Kahina, Ali et Kamel**.*
- *A mon binôme **Sabrina**, ce fut un énorme plaisir de travailler avec toi.*
- *A toute la famille **OUMAUCHE** et la famille **RAÏS**.*

***Samira***

# Sommaire

Introduction générale .....	p1
Chapitre I : analyse morphologique .....	p6
Chapitre II : analyse sémantique .....	p33
Conclusion générale.....	p59

Bibliographie

Annexes

# **Introduction générale**

# Introduction générale

L'art de dénommer remonte très loin dans l'histoire des civilisations et des cultures humaines, alors l'être humain nomme et dénomme son environnement pour se distinguer, s'identifier et s'orienter. L'homme a toujours essayé d'organiser sa vie en créant des astuces, des méthodes et des repères, pour cela l'homme a donné des noms pour les lieux et même aux plus petits endroits afin de les repérer et les déterminer.

Nous déduisons que le nom propre occupe une place très importante dans la linguistique, c'est pour cela une nouvelle science est apparue au 19<sup>ème</sup> siècle pour prendre en charge ces tâches, cette science est nommée « l'onomastique ». Cette dernière est définie par DAUZAT A., (1951 : 07), en stipulant qu'elle est « *une recherche systématique de l'étymologie des noms propres* ». Le terme onomastique vient du grec onoma ou « Nymos » qui signifie « nom » et du suffixe « tique » qui signifie science. L'onomastique est donc une discipline, qui fait partie intégrante de la lexicologie ou du lexique de la langue (verbe, adjectif, prénom, etc...). Ainsi qu'elle est en rapport directe avec plusieurs aspects de la linguistique, elle est la première discipline à avoir soulevé le problème des noms propres. Elle se subdivise en deux branches, l'anthroponymie : qui étudie les noms de personne et la toponymie : qui étudie les noms de lieux. C'est dans cette dernière que s'inscrit notre recherche.

La toponymie du grec topo « lieu » et onoma « nom », est définie par DUBOIS J., (2002 : 485), comme étant l'« *étude de l'origine des noms de lieux, de leurs rapport avec la langue du pays, les langues d'autres pays ou des langues disparues* ».

## Problématique

Pour bien mener notre étude, nous nous sommes posé les questions suivantes qui constituent notre problématique :

- Dans quelle(s) langue(s) sont formés nos toponymes recueillis dans les localités de Mizrana et d'Iflissen ?
- Quelles sont leurs caractéristiques morphologiques et sémantiques ?

## Les hypothèses

Afin de pouvoir répondre aux questions posées ci-dessus, nous avons émis les hypothèses ci-après que nous devons confirmer ou infirmer tout au long de ce mémoire :

- les toponymes pourraient être des noms berbères, des emprunts à l'arabe ou au français. Ce sont les langues potentiellement en contact dans ces localités Mizrana et Iflissen.
- les toponymes pourraient être simples ou composés.
- Il se pourrait que ces toponymes se réfèrent aux reliefs, aux cours d'eau, aux montagnes, mais aussi peuvent-ils être relatifs à des noms de personnages historiques ou religieux.

# Introduction générale

## Choix du sujet

Notre sujet s'intitule : « étude toponymique de deux localités Kabyles : Mizrana et Iflissen analyses morphologique et sémantique ». Nous l'avons choisi pour l'intérêt que nous manifestons aux noms de lieux de nos contrées, et dans l'espoir de contribuer à un atlas toponymique général de la Kabylie maritime.

## Présentation de corpus

Notre corpus contient 120 toponymes répartis équitablement sur les deux localités objet d'étude. Nous les avons recueillis auprès de nos informateurs des deux localités ci-dessus mentionnées.

## Présentation des points d'enquête

Nous avons collecté nos toponymes suite à des enquêtes de terrain effectuées à Mizrana plus exactement dans les villages suivants (Tizi N Bouali -Ait Said-Azroubar-Tamazirt Ourabah) et à Iflissen plus exactement dans les villages suivants (Taksebt-Issenadjen- Aifane – Taouerirt Zouaoue – Agni Moussi) toutes deux la wilaya de Tizi Ouzou.

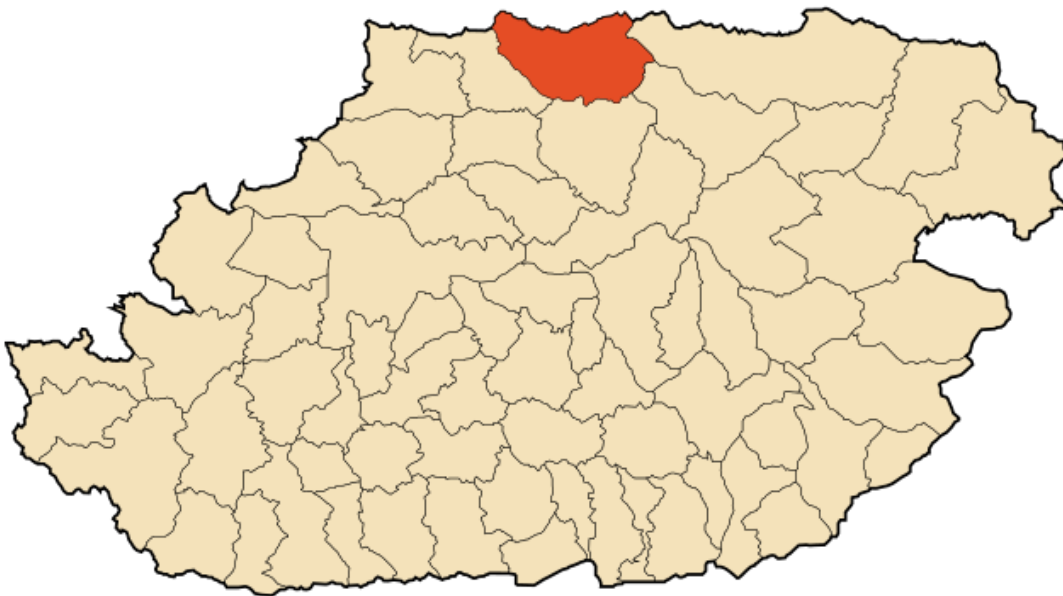
- Mizrana : est une commune qui se situe au Nord-Est de la wilaya de Tizi Ouzou dans la région de la grande Kabylie en Algérie. Elle est à l'Ouest de la daïra de Tizirt, l'une de daïra du nord de la wilaya de Tizi Ouzou. Cette localité est composée de 17 villages, limitée du Nord par la mer méditerranée. Du Sud, par la daïra de Makouda. De l'Ouest par la wilaya de Boumerdès. Et de l'Est par Tizirt et Boudjima. Son chef-lieu est Ait Said. Elle est habitée par 9469 habitants environs selon le recensement de 2008.



**Figure n°01** : carte géographique du localité de Mizrana à l'intérieure de la Wilaya de Tizi Ouzou

## Introduction générale

- Iflissen : Iflissen est une commune algérienne de la wilaya de Tizi Ouzou. C'est aussi le nom historique de la tribu locale, elle est rattachée administrativement à la daïra de tizirt, elle est composée de 36 villages, son chef-lieu est Agouni Moussi, il est limité de nord par la Mer Méditerranée, à son sud on trouve Timizart et à l'ouest on trouve Azeffoun et Aghrib et à l'est on trouve Tizirt. Iflissen est habitée par environs 23143 hab (2015).



**Figure n°02** : carte géographique du localité d'Iflissen à l'intérieur de la Wilaya de Tizi Ouzou

## Méthodologie de recherche

Pour collecter notre corpus, comme nous l'avons déjà mentionné ci-dessus, nous sommes allées sur le terrain, au-devant de nos informateurs. Nous leurs avons posés des questions directes. Nous avons pris des notes au fur et à mesure de l'avancement des enquêtes. Nous étions aussi, amenées à faire quelques enregistrements. Après traitement des notes et enregistrements, et pour les besoins du mémoire, nous avons limité notre corpus à 120 toponymes, ceux qui nous sont parus représentatifs pour les besoins de notre mémoire et répartis équitablement entre les deux localités.

## Plan du travail

Avant d'entamer l'analyse morphologique et l'analyse sémantique nous avons d'abord introduit et présenté notre thème de recherche.

## Introduction générale

Ainsi, notre travail est reparti en deux chapitres :

- ✚ Le premier chapitre traite de l'analyse morphologique dans laquelle nous analysons ces noms de lieux sur le plan de la forme et de la structure.
- ✚ Le deuxième chapitre traite de l'analyse sémantique dans laquelle nous déterminons leurs significations, puis nous allons les classer selon leurs thématiques dégagées d'après l'analyse sémantique.

Nous terminons par une conclusion générale où nous présentons les résultats de la recherche et par une bibliographie succincte en la matière.

### Les informateurs

Notre corpus, nous l'avons collecté grâce au concours de 12 informateurs des deux localités (que nous remercions au passage). Ce sont des personnes âgées plus de 55 ans, nous les avons choisis originaires et natifs des localités susmentionnées. Ils sont des deux sexes. Nous les avons présentés dans le tableau ci-dessous.

Nom	Age	Sexe	Langues parlées	Niveau D'instruction	Localité
SADOUDI M.	55 ans	Masculin	Arabe Français Kabyle	Travailleur	Mizrana
BOUDELLA M.	70 ans	Masculin	Français Kabyle	Retraité	Mizrana
HAKKOUM F.	60 ans	Féminin	Kabyle	Femme au foyer	Mizrana
DAMEN R.	67 ans	Masculin	Arabe français kabyle	Retraité	Mizrana
HABAREK F.	89 ans	Féminin	Kabyle	Femme au foyer	Mizrana
BOULAHIA L.	57 ans	Masculin	Arabe kabyle	Travailleur	Mizrana
TAMOURTBIR A.	67 ans	Masculin	Arabe français kabyle	Retraité	Iflissen
RAIS W.	55 ans	Féminin	Kabyle	Femme au foyer	Iflissen
TAREMLILT A.	53 ans	Féminin	Kabyle	Femme au foyer	Iflissen
TISERNIN A.	70 ans	Masculin	Kabyle français	Retraité	Iflissen
OUAMAR F.	50 ans	Féminin	Kabyle	Femme au foyer	Iflissen
OUAMAR K.	60 ans	Masculin	Kabyle français	Retraité	Iflissen

# **Chapitre I**

## **Analyse morphologique**

## Introduction

Dans ce chapitre nous allons étudier les classifications morphologiques des toponymes en examinant leurs marques obligatoires qui sont : la forme, le genre, le nombre ainsi que leurs origines linguistiques et l'état.

La morphologie est une science qui étudie la forme des mots sous trois aspects : le schème, la racine et les modalités obligatoires du nom. Selon DUBOIS J., (1994 : 311) « *En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des formes des mots (flexion et dérivation), par opposition à l'étude des fonction ou syntaxe* ». Il précise que' « *En grammaire moderne, le terme de morphologie à deux acceptions principales :*

- a) *Ou bien la morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots, c'est-à-dire les règles de combinaison entre les morphèmes racines pour constituer des " mots " (règle de formation des mots, préfixation et suffixation) et la description des formes diverses que prennent ces mots selon la catégorie de nombre, genre, de temps , de personne et, selon le cas (flexion nominale ou verbale ),par opposition à la syntaxe qui décrit les règles de combinaison entre les morphèmes lexicaux (morphèmes, racines et mots ) pour constituer des phrases ;*
- b) *Ou bien la morphologie est la description à la fois des règles de la structure interne des mots, des règles de combinaison des syntagmes en phrases. La morphologie se confond alors avec la formation des mots, la flexion et la syntaxe, et s'oppose au lexique et à la phonologie. En ce cas on dit plutôt morphosyntaxe ».*

## I.1 Rappel de définitions de quelques concepts de base

### I.1.1. Nom

C'est un mot ou groupe de mots servant à indiquer une personne ou une chose par des expressions, par des marques qui le font reconnaître. Selon DUBOIS J., (2002 : 325), « *la grammaire traditionnelle définit comme noms soit les seuls substantifs (noms, substantifs) c'est-à-dire, les mots par lesquels on désigne les êtres animés et ce qu'elle a regroupé comme « choses », à savoir les créations de l'esprit, les objets, les sentiments, les qualités, les phénomènes, etc., soit l'ensemble des substantifs et des adjectifs (nom adjectifs pour ces derniers) ; la première acception est la plus courante* ».

### I.1.2. La racine

C'est un élément constitué entièrement de consonnes qui forme un sens général commun à un groupe de mots appartenant à une même famille Selon CHAKER S., « *On appelle racine l'élément de base, irréductible, communs à tous les représentants d'une même famille de mots à l'intérieur d'une langue ou d'une famille de langues.* ».

Nous rencontrons plusieurs types de racines en fonction de leur base :

- **La racine monolithère** : c'est une racine qui se compose d'une seule consonne.
- **La racine bilitère** : c'est une racine qui se compose de deux consonnes.

Exemples :

03-Agni : GN ; 14-Annar : NR ; 75-Amala : ML ; 85-Ifri : FR ; 119-Taézibt : ZEB ; 60-Timdazin : DZ

- **La racine trilitère** : c'est une racine qui se compose de trois consonnes.

Exemples :

19-Azayar: ZYR; 21-Buciwen: CW; 76-Amazar: MZR ; 80-Aramul: RML ; 78-Ameyis: MYS ; 81-Jarah: JRH ; 117-Taremlit: RML ; 118-Taseyart: YR

- **La racine quadrilitère**

Exemples:

31-Izarwil: ZRWL

34-Lbarj: LBRJ

77-Ameqyas: MQYS

97-Leḥbas: LHBS

100-Markidu: MRKD

### I.1.3. Genre

C'est un déterminant, il définit si le mot est au féminin ou au masculin. Selon DUBOIS J., (2002 : 217), « *le genre est une catégorie grammaticale reposant sur la répartition des noms dans des classes nominales, en fonction d'un certain nombre de propriétés formelles qui se manifestent par la référence pronominale, par l'accord de*

*l'adjectif (ou du verbe) et par des affixes nominaux (préfixes, suffixes ou désinences casuelles), un seul de ces critères étant suffisant ».* Il oppose un masculin et un féminin.

- **Le masculin**

Selon DUBOIS J., (2002 : 295), *« le masculin est le genre grammatical qui, dans une classification en deux genres, s'oppose au féminin et qui, dans une classification en trois genres s'oppose au féminin et au neutre. Le masculin représente souvent (mais non constamment), le terme « mâle » dans le genre naturel des personnes (ou animaux) qui repose sur l'opposition de sexe entre « mâle » et « femelle ».*

- **Le féminin**

Selon DUBOIS J., (2002 : 202), *« le féminin est un genre grammatical qui, dans une classification en deux genres, s'oppose au masculin, et qui dans une classification en trois genres, s'oppose au masculin et au neutre. Le féminin représente souvent, mais non constamment le terme « femelle » dans le genre naturel qui repose sur l'opposition de sexe entre « mâle » et « femelle ».*

#### **I.1.4. Le nombre**

C'est un déterminant qui désigne l'individualité et la pluralité des mots. Selon DUBOIS J., (2002 : 325 : 326), le nombre *« est une catégorie grammaticale reposant sur la représentation des personnes, animaux ou objets, désignés par des noms, comme des entités dénombrables, susceptibles d'être isolées, comptées et réunies en groupe par opposition à la représentation des objets comme des masses indivisibles ».*

- **Le singulier :** c'est un déterminant qui indique l'individualité. Selon DUBOIS J., (2002 : 434), *« le singulier est un cas grammatical de la catégorie du nombre traduisant la singularité dans les noms comptables ».*
- **Le pluriel :** c'est un déterminant qui désigne la pluralité. Selon DUBOIS J., (2002 : 368), *« le pluriel est un cas grammatical de la catégorie du nombre caractérisé par des marques linguistiques (en français s et x) traduisant le plus souvent la pluralité dans les noms comptables ».*

### I.1.5 Syncrétisme

C'est la neutralisation, ce qui veut dire qu'on n'a pas marqué de changement dans le toponyme (i.e., le nom). Selon IMARAZENE M., (2007 : 26), « *on parle état d'annexion non-marque lorsque le nom affiche une constante, sans aucune différence entre l'état libre et l'état d'annexion. Cela est appelé, aussi syncrétisme d'état ou neutralisation* ».

### I.1.6 la forme

C'est une notion de lexicologie, elle se caractérise par :

- **Mot simple** : est un mot qu'on ne peut décomposer en éléments, il est composé d'un seul mot qui porte un sens, il est formé à partir d'une unité lexicale.
- **Mot composé** : mot formé par la combinaison de deux mots simples ou plus de deux mots ou par l'ajout des affixes.

### I.1.8 Origines linguistiques

#### I.1.8.1 L'emprunt

C'est la prise des mots d'une langue étrangère (A) pour les utiliser dans la langue (B). Selon HADDADOU M A., (2000 : 249) « *...le berbère connaît depuis longtemps le phénomène de l'emprunt linguistique, mais de tous les emprunts, l'arabe est le plus important, du fait non seulement de l'ancienneté de la présence arabe, mais surtout de l'influence religieuse et culturelle des arabes* ».

#### I.1.8.2 Hybride

C'est des toponymes formés de radicaux pris dans deux langues différentes, par exemple : Aewin N Cerif

## I.2. Classification des toponymes

### I.2.1 Selon la forme

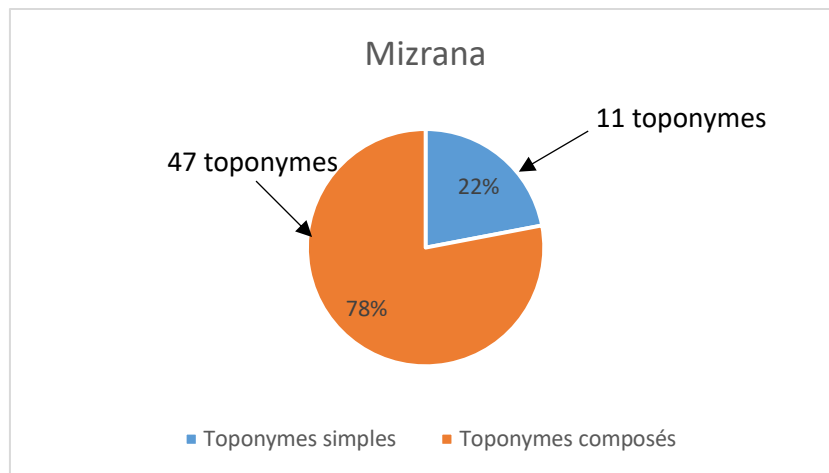
#### I.2.1.1 Les toponymes simples et les toponymes composés

Les localités Le type de toponyme	Mizrana	Iflessen
<b>Toponymes simples</b>	2. Agelmim – 3. Agni – 14. Annar – 19. Azayar – 23. Iearbiwen – 31. Izarwil – 33. Leisawi – 34. Lbarj – 35. Lemqegel – 36. Lhadud – 44. Tacetiwin –	64. Ajarwid – 68. Ahemam – 75. Amala – 76. Amazar – 78. Ameyis – 80. Aramul – 81. Jarah – 82. Harkuk – 83. Ibaezizen – 84. Ijarwid – 85. Ifri – 90. Ihedaden – 97. Lehbas – 98. Lehwac – 100. Markidu – 117. Taremlit - 119. Tazibt – 120. Ticesibin .
<b>Toponymes composés</b>	1. Adrar Tuymas – 4. Agni Marzuq – 5. Agni N Suq – 6. Ahriq N Cix – 7. Ahriq N Uxaraz – 8. Alma Ibeac – 9. Alma Inurar – 10. Alma Izamaren – 11. Alma Uxemas – 12. Aman Imelhanen – 13. Amdiq Udaryal – 15. Annar N Wada – 16. Annar Ibawen – 17. Annar Targa – 18. Aewin N Cerif – 20. Azru Iyudar – 22. Hend Brahem – 24. Ideyayen Iharcawanen – 25. Iyil Uzemmur - 26. Iyzer Amar – 27. Iger N Iyzer – 28. Iger Girden – 29. Ixerban N At Mhend – 30. Isulas N Saaid Amezyan – 32. Lsec N Iseyi – 37. Lhara N Wada – 38. Lhara	61. Abrid Urumi – 62. Acarcur Garhan – 63. Adeyay Tecbayt – 65. Agni Ajir – 66. Agni Ubarwaq – 67. Agni Ujilban – 69. Aqaru N Lhemez – 70. Aqewir Tehmict – 71. Alma N Waman – 72. Alma Baruyen – 73. Alma N wasif – 74. Alma Twiza - 79. Annar N Tawwurt – 86. Iyil N Igemunen – 87. Iyil N Uyaziq – 88. Iger N Ali – 89. Iger N Elqadi – 91. Lbir N Hend Uqaci - 92. Lbur N Arihan – 93. Lbur N Umahdi – 94. Lbur N Waemar - 95. Lbur N Umeseud – 96. Lhara Ujehmum – 99. Lmejra N Teyanimt – 100. Talmat Eisi

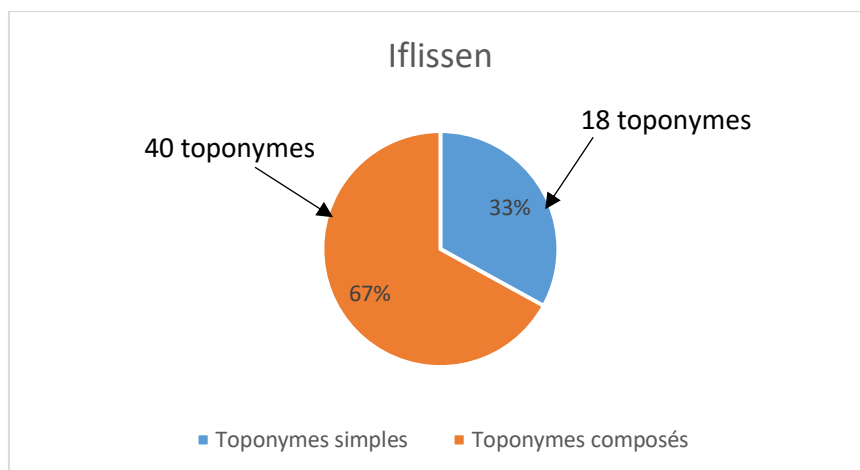
	<p>N Cix – 39.Lħara Ufella –  40.Tablaħ Muħ Usadi –  41.Tawwurt N Mħend  Uħend – 42.Tawwurt  Tbarnust – 43.Tawwurt  Uzayyar – 45. Tajenant N Ali  Waemer – 46. Tajenant  Uyalad – 47.Tafeza Iyil  Ziyad – 48.Taxamt N Ĥlima  – 49.Tala Aeqil – 50. Tala  Idarman – 51.Tala Taqdimt  – 52.Tala Tumlilt – 53.Tala  Testan – 54. Tala Uħemam  – 55. Tamazirt Abed Allah –  56.Tansa N Ifliss – 57 .  Tazqa Uтури – 58.  Tazemmurt N Saaid Amer –  59.Tiyilt N At Ali.</p>	<p>– 102. Tabelaħ N Uqemac –  103. Tawwurt N Ĥaleħ –  104. Tawwurt Taqdimt –  105. Tagnit Semer – 106.  Tala N Wada – 107.Tala N  Aegacen – 108. Tala N  Faħima – 109. Tala N  Lqarmud – 110. Tala N  Saaid Urezqi – 111. Tala  Selej – 113. Tala Tuyeza –  114. Tamda Tsirt – 115.  Tamda Ucarcur -116.  Taneqact N Tedkrin .</p>
<p><b>Toponymes derivés</b></p>	<p>2- Agelmim ( nom concret à  base verbale « gelmem »)  23 – Iearbiwen (nom  concret à base de nom de  personne « Aerab »).  35- Lemqegel (nom concret  à base verbale «qegel»)  60- Timadazine (nom  concret à base verbale  « ddez» ).  21-Buciwen (nom concret à  base nominale)</p>	<p>77- Ameqyas (nom concret  à base verbale « qyes »).  118- Taseyart ( nom concret  à base verbale « syer» ).</p>

**Tableau n° 1 :** Classement des toponymes selon la forme

Nous avons recensé 11/60 toponymes simples dans la localité de Mizrana, ainsi que 47/60 toponymes composés, simultanément nous avons enregistré 18/60 toponymes simples et 40/60 toponymes composés dans la localité d'Iflissen.



**Figure n°01 :** Les statistiques des toponymes simples et composés de la localité de Mizrana.



**Figure n°02 :** Les statistiques des toponymes simples et composés de la localité d'Iflissen.

## I.2.2 Selon le genre

## I.2.2.1 Le genre des toponymes simples

<b>Toponymes Localités</b>	<b>Masculin</b>	<b>Féminin</b>
<b>Mizrana</b>	2. Agelmim 3. Agni 14. Annar 19. Azyar 21. Buciwen 23. Iearbiwen 31. Izarwil 33. Leeisawi 34. Lberj 35. Lemqegel 36. Lhadud	44. Tacetiwin 60. Timadazin
<b>Iflissen</b>	64. Ajarwid 68. Ahamam 75. Amala 76. Amazar 77. Ameqyas 78. Ameyis 80. Aramul 81. Jarah 82. Harkuk 83. Ibaezizen 84. Ijrwid 85. Ifri 90. Ihdaden 97. Lebas 98. Lehwac 100. Markidu	117. Taremlit 118. Taseyart 119. Tazibt 120. Ticeibin

Tableau n°02 : Classement des toponymes simples selon le genre

Nous avons recensé 11/60 toponymes simples au masculin et 02/60 toponymes simples au féminin dans la localité de Mizrana, simultanément nous avons enregistré 16/60 toponymes simples au masculin et 04/60 toponymes simples au féminin dans la localité d'Iflissen.

**I.2.2.2 Le genre des toponymes composés**

Toponymes Localités	Masculin	Féminin
<b>Mizrana</b>	1.Adrar Tuymas	37.Lhara N Wada
	4.Agni Marzuq	38.Lhara N Cix
	5.Agni N Suq	39.Lhara Ufella
	6.Ahriq N Cix	40.Tablaṭ Muḥ Usaedi
	7.Ahriq N Uxaraz	41.Tawwurt N Mḥend Uḥend
	8.Alma Ibuεac	42.Tawwurt Tbarnust
	9.Alma Inurar	43.Twwurt Uḥayar
	10.Alma Izamaren	45.Tajnant N Ali Wamer
	11.Alma Uxemas	46.Tajnant Uyalad
	12.Aman Imelḥanen	47.Tafeza Iyil Ziyad
	13.Amḍiq Udaryal	48.Taxamt N Ḥlima
	15.Annar N Wada	49.Tala Aeqil
	16.Annar Ibawen	50.Tala Idarman
	17.Annar Targa	51.Tala Taqdimt
	18.Awin N Cerif	52.Tala Tumlilt
	20.Azru Iyudar	53.Tala Testan
	22.Ḥend Braḥem	54.Tala Uḥemam
	24.Ideyayen Iḥarcawanen	55.Tamazirt Abd allah
	25.Iyil Uzemmur	56.Tansa N Iflis
	26.Iyzer Amar	57.Tazeqa Uturi
	27.Iger N Iyzer	58.Tazemmurt N Saeid Amer
	28.Iger Girden	59.Tiyilt N At Ali.
	29.Ixerban N At Mḥend	
	30.Isulas N Saeid Amezian	
	32.Leec N Iseyi	

<b>Iflissen</b>	61.Abrid Urumi	96.Lhara Ujeħmum
	62.Acarcur Garhan	99.Lmejra N Teyanimt
	63.Adyay Tecbayt	101.Talmat Eisi
	65.Agni Ajir	102.Tabelat N Uqemac
	66.Agni Ubarwaq	103.Tawwurt N Saleħ
	67.Agni ujlban	104.Tawwurt Taqdimt
	69.Aqaru N Leħmez	105.Tagnit Semer
	70.Aqwir Teħmict	106.Tala n Wada
	71.Alma N Waman	107.Tala N Aegacen
	72.Alma N Waruyen	108.Tala N Faħima
	73.Alma N Wassif	109.Tala N Lqarmud
	74.Alma tweza	110.Tala N Saeid Urzeqi
	79.Annar N Tewwurt	111.Tala Selej
	86.Iyil N Igemunen	112.Tala Targa
	87.Iyil N Uyaziđ	113.Tala Tuyeza
	88.Iger N Ali	114.Tamda Tsirt
	89.Iger N Elqađi	115.Tamda Ucarcur
	91.Lbir N Hend Uqasi	116.Taneqact N Tedkerin
	92.Lbur N Ariħan	
	93.Lbur N Umaħdi	
	94.Lbur N Waemar	
	95.Lbur N Umesėud	

**Tableau n° 3 :** Classement des toponymes composés selon le genre

Nous avons recensé 25/60 toponymes composés au masculin et 22/60 toponymes composés au féminin dans la localité de Mizrana, et 22/60 toponymes composés au masculin et 18/60 toponymes composés au féminin dans la localité d'Iflissen.

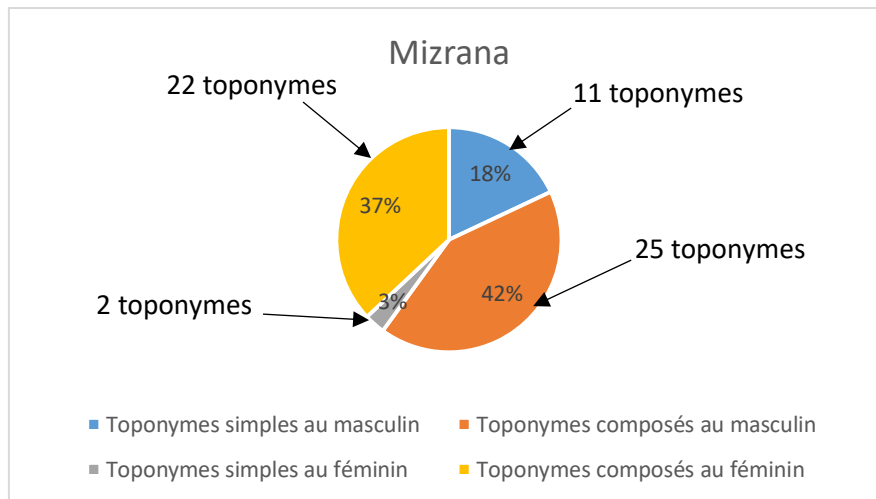


Figure n°03 : Statistiques des toponymes de la localité de Mizrana selon le genre.

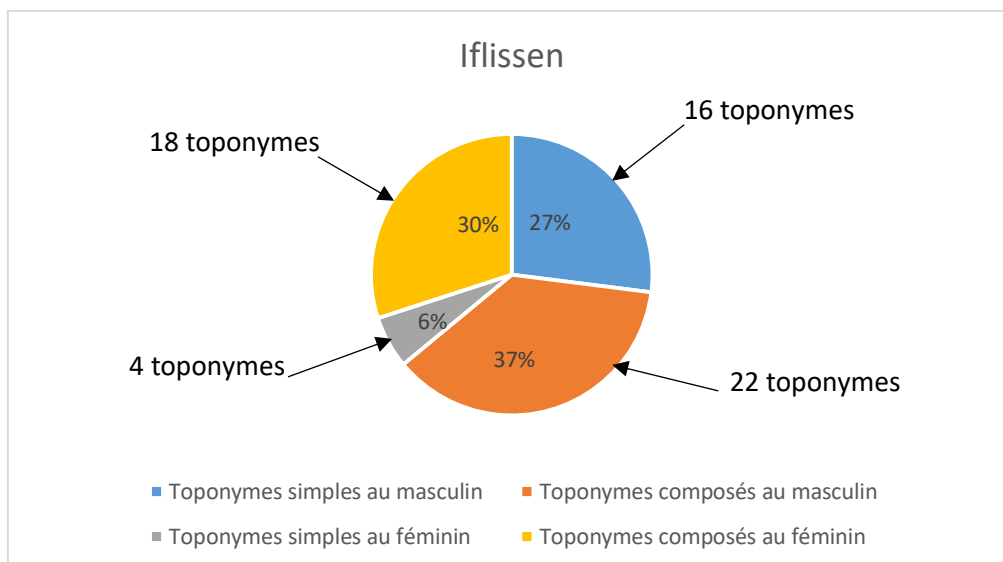


Figure n°04 : Statistiques des toponymes de la localité d'Iflissen selon le genre.

I.2.3 Selon le nombre

I.2.3.1 Les toponymes simples au singulier et au pluriel

Localités	Toponymes au singulier	Toponymes au pluriel
<b>Mizrana</b>	2. Agelmim	23. Iearbiwen
	3. Agni	36. Lḥadud
	14. Annar	44. Tacetiwin
	19. Azayar	60. Timadazin
	21. Buciwen	

	31.Izarwil 33.Leeisawi 34.Lbarej 35.Lemqegel	
<b>Iflissen</b>	64.Ajarwiđ 68.Aħmam 75.Amala 76.Amazar 77.Ameqyas 78.Ameyis 80.Aramoul 81.Jarah 82.Harkuk 85.Ifri 100.Markidu 117.Taremlit 118.Taseyart 119.Tæzibt	83.Ibaezizen 84.Ijarwiđen 90.Iħedaden 97.Leħbas 98.Leħwac 120.Ticeeibin

**Tableau n°4 :** Classement des toponymes simples selon le nombre

Nous avons recensé 09/60 toponymes simples au singulier et 04/60 toponymes simples au pluriel dans la localité de Mizrana et 14/60 toponymes simples au singulier et 06/60 toponymes simples au pluriel dans la localité d'Iflissen.

### I.2.3.2 Les toponymes composés au singulier et au pluriel

Localités	Toponymes au singulier	Toponymes au pluriel
<b>Mizrana</b>	1.Adrar Tuymas 4.Agni Marzuq 5.Agni N Suq 6.Aħrik N Cix 7.Aħrik N uxaraz 8.Alma Ibeuac	24.Idyayen Iħarcawanen 29.Ixerban N At Mħend 30.Isulas N Saeid Amezyan

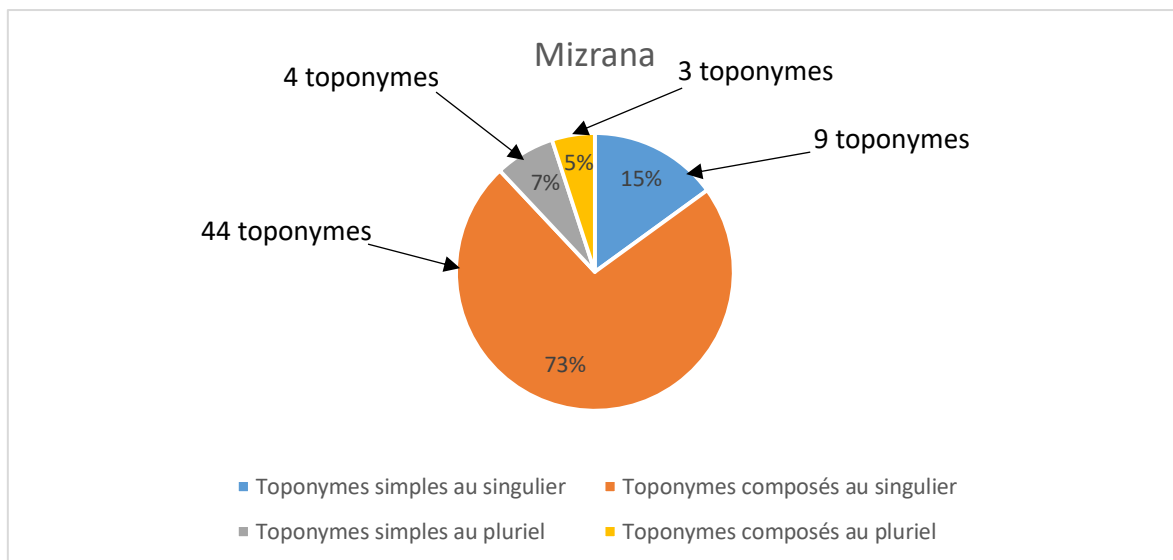
9. Alma Inurar	
10. Alma Izamaren	
11. Alma uxemas	
12. Aman Imelhanen	
13. Amđiq Udaryal	
15. Annar N Wada	
16. Annar Ibawen	
17. Annar Targa	
18. Awin N Cerif	
20. Azru Iyudar	
22. Ĥend Brahem	
25. İyil Uzemmur	
26. İyil Amar	
27. İger N İyzer	
28. İger N Yirden	
32. Læec N İseyi	
37. Lħara N wada	
38. Lħara N Cix	
39. Lħara Ufela	
40. Tablat Muh Usadi	
41. Tawwurt N Mħend Uħend	
42. Tawwut Tbarnust	
43. Tawwurt Uzayar	
45. Tajnant N Ali Wamer	
46. Tajnant Uyalad	
47. Tafeza İyil Ziyad	
48. Taxxamt N Ĥlima	
49. Tala Aeqil	
50. Tala Idarman	
51. Tala Taqdimt	
52. Tala Tumlilt	
53. Tala Testan	
54. Tala Uħemam	

	<p>55.Tamazirt Abd Ellah  56.Tansa N Ifliss  57.Tazeqa Uteri  58.Tazemmurt N Sæid Amer  59.Tiyilt N At Ali</p>	
<b>Iflissen</b>	<p>61.Abrid Urumi  62.Acarcur Garhan  63.Ayay Tecbayt  65.Agni Ajir  66.Agni Ubarwaq  67.Agni Ujilban  69.Aqaru N Lhemez  70.Akewir Tehmict  71.Alma N Waman  72.Alma N waruyen  73.Alma N Wassif  74.Alma Twiza  79.Annar N Tburt  86.Iyil Igemunen  87.Iyil N Uyaziđ  88.Iger N Ali  89.Iger N Elqađi  91.Lbir N Hend Uqaci  92.Lbur N Arihan  93.Lbur N Umahdi  94.Lbur N Wamar  95.Lbur N Umesæud  96.Lhara Ujeħmum  99.Lmejra N Teyanimt  101.Talmat Eissi  102.Tabelat N Uqemac  103.Tawwurt N Saleħ</p>	

104.Tawwurt Taqdimt
105.Tagnit Semmer
106.Tala N Wada
107.Tala N Aægacen
108.Tala N Fatima
109.Tala N Lqarmud
110.Tala N Saëid Urezqi
111.Tala Selej
112.Tala Targa
113.Tala Tuyza
114.Tamda Tsirt
115.Tamda Ucarcur
116.Taneqact N Tedkrin

**Tableau n° 5 : Classement des toponymes composés selon le nombre**

Nous avons recensé 44/60 toponymes composés au singulier et 03/60 toponymes composés au pluriel dans la localité de Mizrana et 40/60 toponymes composés au singulier et 00/60 toponymes composés au pluriel dans la localité d'Iflissen.



**Figure n° 05 : Les statistiques des toponymes selon le nombre dans la localité de Mizrana.**

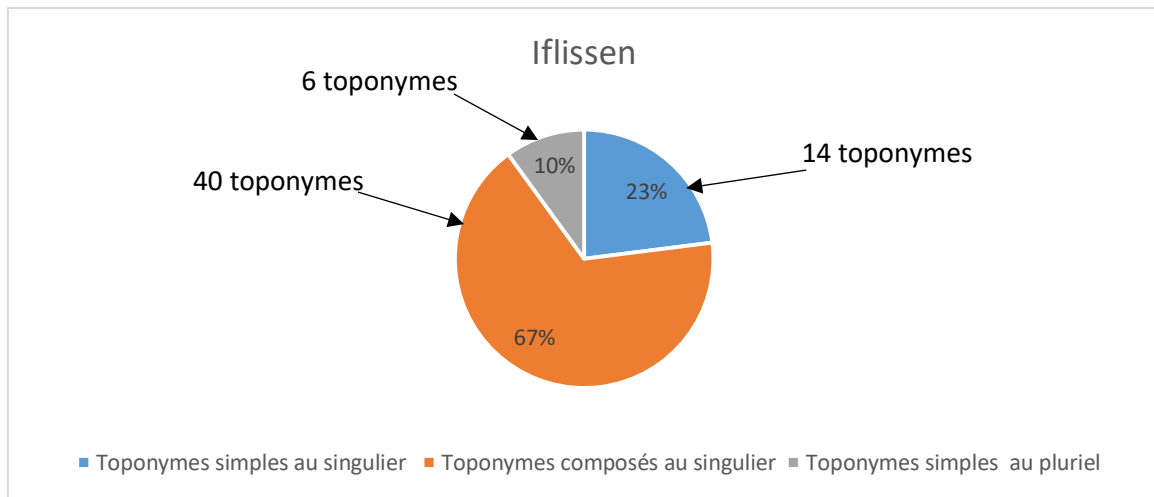


Figure n° 06 : Les statistiques des toponymes selon le nombre dans la localité d’Iflissen.

### I.2.4 Selon l’origine linguistique

#### I.2.4.1 Les toponymes de la localité de Mizrana

Les emprunts arabes	Hybrides (berbère-arabe)	Hybrides (latin-berbère)
33.Leisawi	04.Agni Marzuq	27.Iger N Iyzer
34.Lbarg	05.Agni N Suq	28.Iger Girden
36.Lḥadud	06.Aḥriq N Cix	
	07.Aḥriq N Uxaraz	
	11.Alma Uxemas	
	12.Aman Imelḥanen	
	13.Amḍiq Uderyal	
	18.Aæwin N Cerif	
	22.Ḥend Brahem	
	26.Iyzer Amar	
	29.Ixerban N At Mḥend	
	30.Isulas N Saæid Amezian	
	38.Lḥara N Cix	
	40.Tablaṭ Muḥ Usadi	
	41.Tawwurt N Mḥend	
	Uḥend	
	42.Tawwurt Tbarnust	
	45.Tajnant N Ali Waæmer	

	47.Tafeza İyil Ziyad 48.Taxxamt N Hlima 49.Tala Aeqil 50.Tala Uhemam 55.Tamazirt Abed Allah 58.Tazemmurt N Saaid Amer 59.Tiyilt N At Ali	
--	---	--

**Tableau n° 06 :** Classement des toponymes de la localité de Mizrana selon leurs origines linguistiques.

Nous avons recensé 03/60 emprunts arabes et 24/60 hybrides (berbère-arabe) et 02/60 toponymes hybrides (latin-berbère) dans la localité de Mizrana.

Le reste des toponymes qui ne figurent pas dans ce tableau sont des toponymes d'origine berbère 31/60.

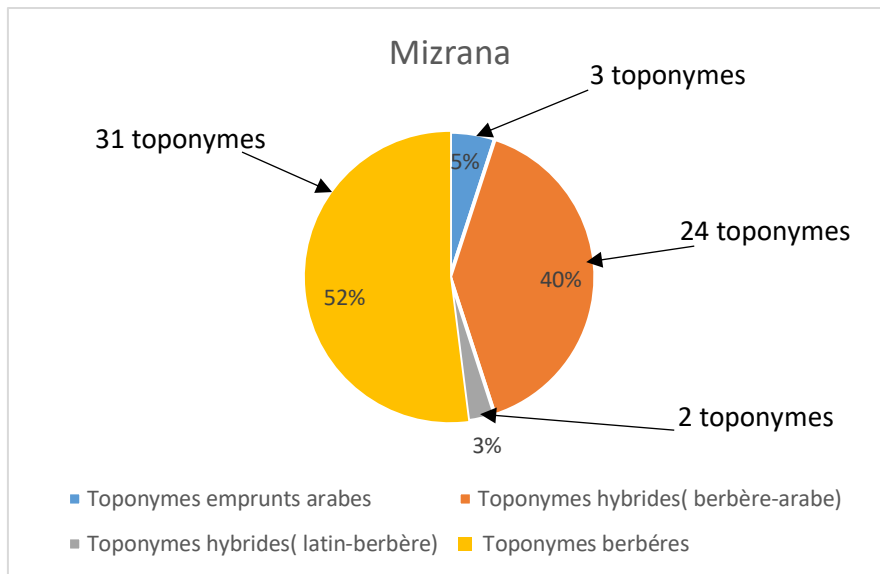
#### I.2.4.2 Les toponymes de la localité d'Iflissen

Les emprunts arabes	Hybrides (berbère-arabe)	Hybrides (latin-arabe)
68.Ahemam	62.Acarcur Garhan	88.Iger N Ali
81.Jarah	93.Lbur N Umahdi	89.Iger N Elqadi
90.Iheddaden	95.Lbur N Umesud	
91.Lbir N Hend Uqaci	101.Talmat Aissi	
97.Lehbas	103.Tawwurt N Saleh	
	108.Tala N Façima	
	110.Tala N Saaid Urezqi	

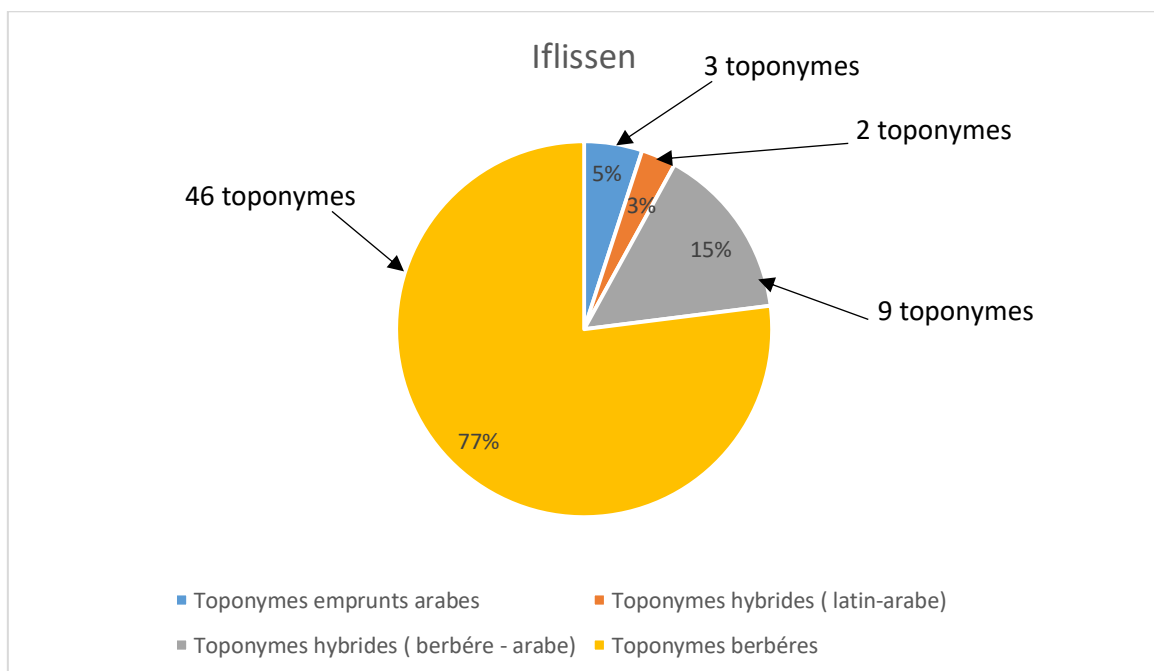
**Tableau n° 07 :** Classement des toponymes de la localité d'Iflissen selon leurs origines linguistiques

Nous avons recensé 03/60 toponymes emprunts arabe et 09/60 toponymes hybrides (berbère-arabe) et 02/60 toponymes hybrides (latin-arabe) dans la localité d'Iflissen.

Le reste des toponymes qui ne figurent pas dans ce tableau sont des toponymes d'origine berbère 46/60.



**Figure n° 07 :** Les statistiques des toponymes selon leurs origines linguistiques dans la localité de Mizrana.



**Figure n° 08 :** Les statistiques des toponymes selon leurs origines linguistiques dans la localité d’Iflissen.

**I.2.5. L'état d'annexion des toponymes collectés dans les deux localités**

<b>Toponymes à l'état libre et leurs racines</b>	<b>Toponymes à l'état d'annexion</b>	<b>Les changements connus par les toponymes libres</b>
1. Adrar Tuymas [DR/ΥMS]	Udrar Tuymas	La voyelle initiale « a » devient « u ».
2. Agelmim [GLM]	Ugelmim	La voyelle initiale « a » devient « u ».
3. Agni [GN]	Ugni	La voyelle initiale « a » devient « u ».
4. Agni Marzuq [GN/RZQ]	Ugni Marzuq	La voyelle initiale « a » devient « u ».
5. Agni N Suq [GN/SQ]	Ugni N Suq	La voyelle initiale « a » devient « u ».
6. Aḥrik N Cix [ḤRQ/CX]	Uḥriq N Cix	La voyelle initiale « a » devient « u ».
7. Aḥriq N Uxaraz [ḤRQ/XRZ]	Uḥriq N Uxaraz	La voyelle initiale « a » devient « u ».
8. Alma Ibuεac [LM/BεC]	Walma Ibuεac	Apparition de la semi-consonne « w ».
9. Alma Inurar [LM/NR]	Walma Inurar	Apparition de la semi-consonne « w ».
10. Alma Izamaren [LM/ZMR]	Walma Izamaren	Apparition de la semi-consonne « w ».
11. Alma Uxemas [LM/XMS]	Walma Uxemas	Apparition de la semi-consonne « w ».
12. Aman Imelḥanen [MN/MLḤ]	Waman Imelḥanen	Apparition de la semi-consonne « w ».
13. Amḍiq Udaryal [MḌQ/DRΥL]	Umḍiq Udaryal	La voyelle initiale « a » devient « u ».
14. Annar [NR]	Unnar	La voyelle initiale « a » devient « u ».
15. Annar N Wada	Unnar N Wada	La voyelle initiale « a »

[NR/BD]		devient « u ».
16. Annar Ibawen [NR/BWN]	Unnar Ibawen	La voyelle initiale « a » devient « u ».
17. Annar Targa [NR/TRG]	Unnar Targa	La voyelle initiale « a » devient « u ».
18. Aewin N Cerif [EWN/CRF]	Aewin N Cerif	Syncrétisme.
19. Azayar [ZȲR]	Uzayar	La voyelle initiale « a » devient « u ».
20. Azru Iyudar [ZR/YDR]	Uzru Iyudar	La voyelle initiale « a » devient « u ».
21. Buciwen [CW]	Buciwen	Syncrétisme.
22. Ĥend Brahem [ĤND/BHM]	Ĥend Brahem	Syncrétisme.
23. Iearbiwen [ERB]	Iearbiwen	Syncrétisme.
24. Ideyayen Iħarcawanen [DY/ĤRCW]	Ideyayen Iħarcawanen	Syncrétisme.
25. Iyil Uzemmur [ȲL/ZMR]	Yiyil Uzemmur	Apparition de la semi- voyelle « y » au début du nom.
26. Iyzer Amar [ȲZR/MR]	Yiyzer Amar	Apparition de la semi- voyelle « y » au début du nom.
27. Iger N Iyzer [GR/ȲZR]	Yiger N Iyzer	Apparition de la semi- voyelle « y » au début du nom.
28. Iger Girden [GR/RDN]	Yiger Girden	Apparition de la semi- voyelle « y » au début du nom.
29. Ixerban N At Mħend [XRB/T/MĤND]	Yixerban N At Mħend	Apparition de la semi- voyelle « y » au début du nom.
30. Isulas N Saeid Amezyan	Yisulas N Saeid Amezyan	Apparition de la semi-

[SLS/SD/MZN]		voyelle « y » au début du nom.
31.Izarwil [ZRWL]	Izarwil	Syncrétisme.
32.Læec N Iseyi [LÆC/SY]	Læec N Iseyi	Syncrétisme.
33.Leisawi [LÆSW]	Leisawi	Syncrétisme.
34.Lbarj [LBRJ]	Lbarj	Syncrétisme.
35.Lemqegel [QGL]	Lemqegel	Syncrétisme.
36.Lḥadud [LḤD]	Lḥadud	Syncrétisme.
37.Lḥara N Wada [ḤR/WD]	Lḥara N Wada	Syncrétisme.
38.Lḥara N Cix [ḤR/CX]	Lḥara N Cix	Syncrétisme.
39.Lḥara Ufella [ḤR/FL]	Lḥara Ufella	Syncrétisme.
40.Tablaṭ Muḥ Usaedi [TBLṬ/MḤ/SÆD]	Tebraṭ Muḥ Usaedi	« ta » devient « te ».
41.Tawwurt N Mḥend Uḥend [TWRT/MḤND/ḤND]	Tewwurt N Mḥend Uḥend	« ta » devient « te ».
42.Tawwurt Tbarnust [TWRT/BRNS]	Tewwurt Tbarnust	« ta » devient « te ».
43.Tawwurt Uzayar [TWRT/ZYR]	Tewwurt Uzayar	« ta » devient « te ».
44.Tactiwin [TCT]	Tectiwin	« ta » devient « te ».
45.Tajenant N Ali Wamer [JN/L/MR]	Tedjnant N Ali Wamer	« ta » devient « te ».
46.Tajnant Uyalad [JN/YLD]	Tejnant Uyalad	« ta » devient « te ».
47.Tafeza Iyil Ziyad [TFZ/YL/ZYD]	Tefza Iyil Ziyad	« ta » devient « te ».
48.Taxxamt N Ḥlima	Texxamt N Ḥlima	« ta » devient « te ».

[XM/ĤLM]		
49.Tala Aeqil[L/εQL]	Tala Aeqil	Syncrétisme.
50.Tala Idarman [L/DRM]	Tala Idarman	Syncrétisme.
51.TalaTaqdimt[L/QDM]	Tala Taqdimt	Syncrétisme.
52.Tala Tumlilt [L/ML]	Tala Tumlilt	Syncrétisme.
53.Tala Testan[L/TSTN]	Tala Testan	Syncrétisme.
54.Tala Uhemam[L/ĤM]	Tala Uhemam	Syncrétisme.
55.Tamazirt           Abed Allah[MZR/BD/LH]	Temazirt Abed Allah	« ta » devient « te ».
56.Tansa N Iflis [NS/FLS]	Tansa N Iflis	Syncrétisme.
57.Tazeqa Uturi [TZQ/TR]	Tezqa Uturi	« ta » devient « te ».
58.Tazemmurt N Saeid Amer[ZMR/SD/MR]	Tezmmurt N Saeid Amer	« ta » devient « te ».
59.Tiyilt N At Ali[ŸL/T/L]	Tiyilt N At Ali	Syncrétisme.
60.Timadazin[DZ]	Temadazin	« ti » devient « te ».
61.Abrid Urumi[BRD/RM]	Ubrid Urumi	La voyelle initiale « a » devient « u ».
62.Acarcur Garhan[CRCR/RHN]	Ucarcur Garhan	La voyelle initiale « a » devient « u ».
63.Adyay Tebayt[DŸ/CBY]	Udeyay Tecbayt	La voyelle initiale « a » devient « u ».
64.Ajarwid[JRXD]	Ujarwid	La voyelle initiale « a » devient « u ».
65.Agni Ajir[GN/JR]	Ugni Ajir	La voyelle initiale « a » devient « u ».
66.Agni Ubarwaq [GN/BRWQ]	Ugni Ubarwaq	La voyelle initiale « a » devient « u ».
67.Agni Ujilban[GN/JLBN]	Ugni Ujilban	La voyelle initiale « a » devient « u ».
68.Ahemam[ĤM]	Uhemam	La voyelle initiale « a » devient « u ».

69.Aqaru N Lḥemez [QR/ḤMZ]	Uqaru N Lḥemez	La voyelle initiale « a » devient « u ».
70.Aqewir Tehmict [QWR/ḤMC]	Uqewir Tehmict	La voyelle initiale « a » devient « u ».
71.Alma N Waman [LM/MN]	Walma N Waman	Apparition de la semi- consonne «w».
72.Alma Baruyen[LM/RḤY]	Walma Baruyen	Apparition de la semi- consonne «w».
73.Alma n Wassif[LM/SF]	Walma N Wassif	Apparition de la semi- consonne «w».
74.Alma Twiza[LM/WZ]	Walma Twiza	Apparition de la semi- consonne «w».
75.Amala[ML]	Amala	Syncrétisme.
76.Amazar[MZR]	Umazar	La voyelle initiale « a » devient « u ».
77.Ameqyas[QYS]	Umeqyas	La voyelle initiale « a » devient « u ».
78.Ameyiss[MYS]	Umeyiss	La voyelle initiale « a » devient « u ».
79.Annar N Tewwurt [NR/BR]	Unnar N Tewwurt	La voyelle initiale « a » devient « u ».
80.Aramul[RML]	Uramul	La voyelle initiale « a » devient « u ».
81.Jarah[JRḤ]	Jarah	Syncrétisme.
82.Ḥarkuk[ḤRK]	Ḥarkuk	Syncrétisme.
83.Ibazizen[BZ]	Yibazizen	Apparition de la semi- voyelle « y » au début du nom.
84.Ijarwiden[JRWD]	Yijarwiden	Apparition de la semi- voyelle « y » au début du nom.
85.Ifri[FR]	Yifri	Apparition de la semi- voyelle « y » au début du

		nom.
86.İyil N İgemunen [YL/GMN]	Yiyil N İgemunen	Apparition de la semi-voyelle « y » au début du nom.
87.İyil N Uyaziđ [YL/YZD]	Yiyil N Uyaziđ	Apparition de la semi-voyelle « y » au début du nom.
88.İger N Ali [GR/L]	Yiger N Ali	Apparition de la semi-voyelle « y » au début du nom.
89.İger N Elqađi [GR/QD]	Yiger N Elqađi	Apparition de la semi-voyelle « y » au début du nom.
90.İheddaden [HD]	Yiheddaden	Apparition de la semi-voyelle « y » au début du nom.
91.Lbir N Hēnd Uqaci [LBR/HND/QS]	Lbir N Hēnd Uqaci	Syncrétisme.
92.Lbur N Arihan [LBR/RHN]	Lbur N Arihan	Syncrétisme.
93.Lbur N Umahdi [LBR/MHD]	Lbur N Umahdi	Syncrétisme.
94.Lbur N Waemar [LBR/MR]	Lbur N Weamar	Syncrétisme.
95.Lbur N Umeseud [LBR/MSD]	Lbur N Umeseud	Syncrétisme.
96.Lhara Ujeħmum [HR/JHM]	Lhara Ujeħmum	Syncrétisme.
97.Leħbas[HBS]	Leħbas	Syncrétisme.
98.Leħwac[HC]	Leħwac	Syncrétisme.
99.Lmejra N Teyanimt [JR/YNM]	Lmejra N Teyanimt	Syncrétisme.
100.Markidu[MRKD]	Markidu	Syncrétisme.

101. Talmat Eissi[TLMT/ES]	Talmat Eissi	Syncrétisme.
102. Tabelaṭ N Uqemac [BLD/QMC]	Teblaṭ N Uqemac	« ta » devient « te ».
103. Tabaṭ N Saleḥ [BLD/SLḤ]	Teblaṭ N Saleḥ	« ta » devient « te ».
104. Tawwut Taqdimt [HR/QDM]	Tawwurt Taqdimt	« ta » devient « te ».
105. Tagnit Semmer [GN/SMR]	Tegnit Semmer	« ta » devient « te ».
106. Tala N Wada [L/BD]	Tala N Wada	Syncrétisme.
107. Tala N Aegacen [L/EGC]	Tala N Aegacen	Syncrétisme.
108. Tala Faṭima[L/FṬM]	Tala N Faṭima	Syncrétisme.
109. Tala N Lqarmud [L/QRMD]	Tala N Lqarmud	Syncrétisme.
110. Tala N Saëid Urezqi [L/N/SËD/RZQ]	Tala N Saëid Urezqi	Syncrétisme.
111. Tala Selej[L/SLJ]	Tala Selej	Syncrétisme.
112. Tala Targa[L/TRG]	Tala Targa	Syncrétisme.
113. Tala Tuḡeza[L/ṶZ]	Tala Tuḡeza	Syncrétisme.
114. Tamda Tsirt [MD/SR]	Temda Tsirt	« ta » devient « te ».
115. Tamda Ucarcur [MD/CR]	Temda Ucarcur	« ta » devient « te ».
116. Taneqact N Tedkerin [NQC/DKR]	Tenqact N Tedkerin	« ta » devient « te ».
117. Taremlit[RML]	Teremlit	« ta » devient « te ».
118. Taseyart[ṶR]	Tesyart	« ta » devient « te ».
119. Tazibt[ZB]	Tazibt	Syncrétisme.
120. Ticeḥbin[CËB]	Teceḥbin	« ti » devient « te ».

**Tableau n° 08** : l'état d'annexion des toponymes et leurs racines.

Nous avons trouvé plusieurs toponymes dans notre corpus qui ne changent pas en état d'annexion. Nous avons enregistré l'apparition des semi-voyelles « y » et « w » au début de quelques lexèmes en se transformant à l'état d'annexion. Nous avons remarqué aussi, la voyelle initiale « a » devenant « u » dans quelques toponymes, ainsi que la transformation des toponymes féminin qui commencent par « ta » ou « ti » en « te » à l'état d'annexion.

## **Conclusion**

D'après notre analyse morphologique sur notre corpus, nous avons conclu que ces toponymes majoritairement sont des toponymes composés 78/120 toponymes.

La modalité du genre masculin domine les deux localités Mizrana et Iflissen par rapport au genre féminin 74/120 toponymes.

Le taux des toponymes singuliers dans les deux localités est très élevé par rapport aux toponymes pluriels 107/120 toponymes.

La plupart des toponymes enregistrés dans les deux localités sont des toponymes berbères 80/120 toponymes.

# **Chapitre II**

## **Analyse sémantique**

## Introduction

Après avoir traité les toponymes recueillis sur le plan morphologique dans le premier chapitre, nous allons faire l'analyse sémantique de notre corpus dans celui-ci.

La sémantique est une branche de la linguistique dont l'objet d'étude est la signification des morphèmes linguistiques et les relations de sens entre eux. Selon MOUNIN G., (1974 : 293), la sémantique est « *une partie de la linguistique qui étudie le sens ou le signifié des unités lexicales tantôt en liaison avec leurs signifiés tantôt en eux-mêmes* ».

Dans ce qui va suivre, nous classerons les toponymes collectés selon leurs thèmes (antonymie, hydronymie, etc. ...). Puis, nous présenterons leurs relations sémantiques, enfin nous terminerons par donner leurs interprétations sémantiques selon nos enquêtés et d'après le dictionnaire Kabyle-Français de J.M DALLET.

### II.1. Classement référentiel des toponymes

Dans ce qui va suivre, nous classons quelques toponymes selon leurs branches toponymiques (les référents) comme suite :

#### II.1.1 L'oronymie

Exemples :

1-Adrar tuymas

25-Iyil Uzemmur

86-Iyil N Igemunen

87-Iyil N Uyazið

#### II.1.2 L'hodonymie

Exemple :

61-Abrid Urumi

#### II.1.3 L'hydronymie

Exemples :

53-Tala Testan; 51-Tala Taqdimt; 49-Tala Aeqil; 54-Tala Uhemam; 62-Acarcur Garhan; 50-Tala Iderman; 2-Agelmim; 26-Iyzer Amar; 112-Tala Targa; 107-Tala N Aegacen; 108-Tala N

Fařima; 109-Tala N Lqarmud; 110-Tala N Said Urezqi; 111-Tala Seleđ;113-Tala Tuyza; 115-Tamda Ucarcur; 114-Tala Tsirt.

### **II.1.4 La microtoponymie**

Exemples :

27-Iger N Iyzer

28-Iger N Yirden

88-Iger N Ali

89-Iger N Elqađi

### **II.1.5 L'ornithonymie**

Exemples :

54-Tala Uđemam

20-Azru Iyudar

96-Lđara Ujeđmum

32-Læec N Iseyi

### **II.1.6 L'agronymie**

Exemples :

91-Lbur N Ĥend Uqasi

92-Lbur N Ariđan

93-Lbur N Umahdi

95-Lbur N Umesæud

### **II.1.7 La spéléonymie**

Exemple :

85-Ifri

### **II.1.8 La chromonymie**

Exemple :

52-Tala Tumlilt

### **II.1.9 La dendronymie**

Exemple :

58-Tazemmurt N Saeid Amer

### **II.1.10 La phytonymie**

Exemples :

66-Agni Ubarwaq

92-Lbur N Arihan

#### **II.1.1.1 La zoonymie**

Exemples :

71-Alma Baruyen

53-Tala Testan

87-Iyil N Uyazid

#### **II.1.12 La patronymie**

Exemples :

75-Amala; 80-Aramul; 81-jarah; 83-Ibazizen; 84-Ijarwiden; 100-Markidu; 119-Tazibt.

#### **II.1.13 L'anthroponymie**

Exemples :

4-Agni Marzuq ; 18-Aewin N Cerif 22-Hend Brahem ; 26-Iyzer Amar ; 29-Ixerban N At Mhend ; 30-Isulas N Saeid Amezyan ; 40-Tablat Muh Usadi; 45-Tajnant N Ali Wamer; 47-Tafeza Iyil Ziyad; 48-Taxxamt N Hlima; 55-Tamazirt Abed allah; 58-Tazemmurt N Saeid amer; 59-Tiyilt N At Ali; 88-Iger N Ali; 91-Lbir N Hend Uqasi; 93-Lbur N Umahdi; 94-Lbur N Waemar; 95-Lbur N Umeseud; 103-Tawwurt N Saleh; 108-Tala N Façima; 110-Tala N Saeid Urezqi.

**II.1.14 Hagiotoponymie**

Exemple :

38-Lhara N Cix

**II.2. Les relations sémantiques****a. Relations d'hierarchie et d'inclusion**

Ce sont des relations qui concernent des unités qui n'ont pas le même rang (hyponymes et hyperonymes).

**La relation d'hyponymes et d'hyperonyme**

Selon LEHMANN A et BERTHET M.F., (2000 : 49), « la relation d'hyponymie est une relation hiérarchique qui unit un mot spécifique (sous-ordonné), l'hyponyme, à un mot plus général (super-ordonné) nommé l'hyperonyme. ».

- **Hyponyme** : c'est une relation hiérarchique qui unit un mot spécifique.
- **Hyperonyme** : est appelé aussi incluant parce que les hyperonymes peuvent remplacer n'importe lequel de ses hyponymes, alors que les hyponymes ne peuvent pas remplacer les hyperonymes.
- **Quelques hyponymes et hyperonymes dans les deux localités Mizrana et Iflissen**

Hyponymes spécifiques	Hyperonymes génériques
4-Agni Marzouq 5-Agni N Suq	Agni
8-Alma Ibutac 9-Alma Inurar 11-Alma Uxemas	Alma
15-Annar N Wada 16-Annar Ibawen 17-Annar Targa	Annar
27-Iger N Iyzer 28-Iger N Yirden	Iger
37-Lhara N Wada 38-Lhara N Cix	Lhara

39-Lhara Ufela	
41-Tawwurt N Mhend Uhend 42-Tawwurt Tbarnust 43-Tawwurt Uzayar	Tawwurt
45-Tajenant N Ali Wamer 46-Tajenant Uyalad	Tajenant
49-Tala Aeqil 50-Tala Idarman 51-Tala Taqdimt 52-Tala Tumlilt 53-Tala Testan 54-Tala Uhemam	Tala

Tableau n°09 : Les hyponymes de la localité de Mizrana.

Hyponyme spécifique	Hyperonyme générique
65-Agni Ajir 66-Agni Ubarwaq 67-Agni Ujilban	Agni
71-Alma N Waman 72-Alma N Waruyen 73Alma N Wassif 74-Alma Twiza	Alma
88-Iger N Ali 89-Iger N Elqađi	Iger
86-Iyil N Igemunen 87Iyil N Uyaziđ	Iyil
92-Lbur N Arihan 93-Lbur N Umahdi 94-Lbur N Waemar 95-Lbur N Umesud	Lbur
103-Tawwurt N Saleh 104-Tawwurt Taqdimt	Tawwurt
106-Tala N Wada 107-Tala N Aegacen	Tala

108-Tala N Fařima	
109-Tala N Lqarmud	
110-Tala N Saaid Urezeqi	
111-Tala Seleđ	
112-Tala Targa	
113-Tala Tuyza	
114-Tamda Tsirt	Tamda
115-TamdaUcarcur	

**Tableau n°10** : Les hyponymes de la localité d'Iflissen

### **b. Relations d'équivalence et d'opposition**

Lorsqu'elles concernent des unités de même rang (synonymes, antonymes).

#### ➤ **Synonymie**

Selon LEHMANN A et BERTHET M.F. ; (2000 : 54), « *la synonymie est la relation d'équivalence sémantique entre deux ou plusieurs unités lexicales dont la forme diffère* ».

Quelques synonymes des toponymes collectés dans la localité de Mizrana et Iflissen :

3-Agni = 14-Annar

#### ➤ **Antonymie**

L'antonymie est une relation entre deux items lexicaux qui présente une symétrie de leurs traits sémantiques par rapport à un axe, les mots en relation d'antonymie sont appelés antonymes ou couramment contraires.

## **II.3. Traitement sémantique des toponymes**

1.Adrar Tuymas (Adrar Toughmas) : oronyme composé berbère, il vient de la racine [DR/ŸMS].

- Selon les informateurs : une montagne sous forme de dents.
- selon DALLET J. M., : adrar (p153) : montagne.

2.Agelmim : (Agelmim) : hydronyme simple berbère, il vient de la racine [GLM].

- selon les informateurs : grande étendue d'eau entourée de terre.
- selon DALLET J. M., : agelmim (p257) : point d'eau stagnante, mare.

3.Agni (Agni) : agronyme simple berbère, il vient de la racine [GN].

- selon les informateurs : un vaste terrain.
- selon DALLET J. M., : agni (p263) plateau, terrain plat dégagé, élevé par rapport à l'environnement. Stade.

4. Agni Marzuq (Agni Marzouq) : anthroponyme composé hybride (agni : berbère / marzouk : arabe), il vient de la racine [GN/RZQ]

- selon les informateurs : un vaste terrain qui appartient à cet homme.
- selon DALLET J. M., : agni(p263) : plateau, terrain plat dégagé, élevé par rapport à l'environnement. Stade.

5. Agni N Suq (Agni N Souk) : agronyme composé hybride (agni : berbère/souk : arabe), il vient de la racine [GN/SQ].

- selon les informateurs : un vaste terrain où s'organise le marché hebdomadaire.
- selon DALLET J. M., : agni(p263) : plateau, terrain plat dégagé, élevé par rapport à l'environnement, n(p533) : de, appartenant à. Souk(p786) : marché.

6. Ahriq N Cix (Ahrik N Chikh) : hagiotopeyme composé hybride ( ahrik: berbère / chikh : arabe), il vient de la racine [ HRQ/CX].

- selon les informateurs : c'est un petit terrain de jardinage destiné à un imam.
- selon DALLET J. M., : ahrik(p338) : maquis. Boqueteau, n (p533) : de, appartenant à.

7. Ahriq N Uxaraz (Ahriq N Oukharaz) : aponyme composé hybride (ahrik : berbère/ oukharaz : arabe), il vient de la racine [HR/XRZ].

- selon les informateurs : un terrain qui appartient à un cordonnier.
- selon DALLET J. M., : ahrik (p338) : marquis, boqueteau, n(p533) : de, oukharaz (p908) : cordonnier.

8. Alma Ibutac (Alma Ibouach) : gentilice composé berbère, il vient de la racine [LM/BEC].

- selon les informateurs : un terrain bien humidifié qui appartient au clan d'Ibouache.
- selon DALLET J. M., : alma (p454) : prairie naturelle.

9. Alma Inurar (Alma Inourar) agronyme composé berbère, il vient de la racine [LM/NR].

- selon les informateurs : un terrain humidifié où on trouve des jardins de plusieurs familles du village.

- selon DALLET J. M., : alma (p454) : prairie naturelle.

Inourar(p574) : aire à battre, aire porteuse d'abondance.

10.Alma Izamaren (Alma Izamaren) : zoonyme composé berbère, il vient de la racine [LM/ZMR].

- selon les informateurs : c'est un champ où l'on fait paître des ovins.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : alma (p454) : prairie naturelle.

Izamaren (p948) : agneaux.

11.Alma Uxemas (Alma Oukhemas) : sobriquet composé hybride (alma : berbère / oukhemas : arabe), il vient de la racine [LM/XMS].

- selon les informateurs : un champ qui appartient à un esclave.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : alma (p454) : prairie naturelle.

Axemmas (p902) : ouvrier agricole ; homme à tout faire.

12.Aman Imelḥanen (Aman Imelhanen) : hydronyme composé hybride (aman : berbère / imelhanen : arabe), il vient de la racine [MN/ MLḤ].

- selon les informateurs : un terrain où tous ses puits donnent de l'eau salé.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : aman (p501) : eau, Imelḥanen (p499) : salé.

13.Amḍiq Udaryal (Amdhik Oudarghal) : hodonyme composé hybride (amdhik : arabe/ oudarghal : berbère), il vient de la racine [MDQ/DRYḶ].

- selon les informateurs : un détroit qui situé dans la propriété d'un homme aveugle.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : Amḍiq (p488) : sentier, Aderyal (p156) : aveugle.

14.Annar (annar) : oronyme simple berbère, il vient de la racine[NR]

- selon les informateurs : un vaste terrain.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : annar (p574) : aire à battre, aire porteuse d'abondance.

15.Annar N Wada (Annar Bouada) : agronyme composé berbère, il vient de la racine [NR/WD]

- selon les informateurs : un champ situé en bas du village.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : annar (p574) : aire à battre, porteuse d'abondance.

16. Annar Ibawen (Annar Ibawen) agronyme composé berbère, il vient de la racine [NR/BWN].

- selon les informateurs : un vaste terrain qui donne de bonnes récoltes de fèves.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : annar (p574) : aire à battre, aire porteuse d'abondance.

17. Annar Targa (Annar Targa) hydronyme composé berbère, il vient de la racine [NR/TRG]

- selon les informateurs : c'est un terrain à côté d'un fossé
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : annar (p574) : aire à battre, aire porteuse d'abondance.

18. Aewin N Cerif (Awin N Cherif) : hydronyme composé hybride (awin : berbère/ cherif : arabe), il vient de la racine [EWN/CRF].

- selon les informateurs : une source d'eau située dans la propriété de cet homme.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : aewin (p1009) : provision de route, n (p533) : de, appartenant à.

19. Azayar (Azaghar) oronyme simple berbère, il vient de la racine [ZȲR].

- selon les informateurs : un terrain dénudé, une plaine.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : azayar (p952) : plaine sèche.

20. Azru Iyudar (Azrou Iyoudar) ornithonyme composé berbère, il vient de la racine [ZR/YDR]

- selon les informateurs : une grande pierre où se pose des oiseaux rapaces (les aigles).
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : azeṛu (p955) : muraille rocheuse.

21. Buciwen (Bouchiwen) zoonyme simple berbère, il vient de la racine [CW].

- selon les informateurs : un endroit où se trouve un rocher sous forme de cornes.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : bu (p04) : qui a, l'homme à, celui de. Acciwen : iccew (p115) : corne.

22. Hend Brahem (Hend Brahem) anthroponyme composé hybride (Hend : berbère / Brahem ; arabe), il vient de la racine [HND/BRHM].

- selon les informateurs : un terrain appartient à cet homme.

23. Iearbiwen (Iaariwen) gentilice simple arabe, il vient de la racine [ERB]

- selon les informateurs : un quartier habité par des arabes qui sont venus s'installer dans ce village et ils se sont sédentarisés.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : Iearbiwen (p988) : aarab : arabe.

24. Idyayen Iħarcawanen (Idghaghen Iharchawanen) agronyme composé berbère, il vient de la racine [DY/HRCW].

- selon les informateurs : la terre de cet endroit est pleine de petits cailloux.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : Adyay, idyayen (p148) : une pierre. Iħarcawanen, ħħercew(p334) : être rugueux, être rude.

25. Iyil Uzemmour (Ighil Ouzemmour) dendronyme composé berbère, il vient de la racine [YL/ZMR].

- selon les informateurs : une hauteur où se trouve une oliveraie.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : iyil (p608) : bras, membre antérieur, coudée, longueur, de l'avant-bras, du coude au bras, du coude au bout des doigts : sin yallen font à peu près un mètre. Uzemmur : azemmur (p948) : olivier sauvage.

26. Iyzer Amar (Ighzer Amar) hydronyme composé hybride (ighzer : berbère / Amar : arabe), il vient de la racine [YZR/MR].

- selon les informateurs : un terrain appartenant à cet homme où coule une rivière.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : iyzer (p636) : ravin, cours d'eau d'un ravin.

27. Iger N Iyzer (Iguer N Ighzer) hydronyme composé hybride (iguer : latin/ighzer : berbère), il vient de la racine [GR/YZR].

- selon les informateurs : un champ où coule une rivière.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : iger (p270) : champ labouré et ensemencé de céréales (orge, blé), champ de céréales en herbe, en épi. N (p533) : de, appartenant à. Iyzer : ravin, cours d'eau d'un ravin.

28. Iger N Yirden (Iguer Girden) microtoponyme composé hybride (iguer : latin/girden : berbère), il vient de la racine [GR/RDN].

- selon les informateurs : un champ de blé.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : Iger (p270) : champ labouré et ensemencé de céréales (orge, blé). Champ de céréales en herbe, en épi.

29. Ixerban N At Mhend (Ikherban N Ath Mhend) : anthroponyme composé berbère, il vient de la racine [XRB/T/MHND].

- selon les informateurs : des petites ruelles dans un quartier habité par cet homme comme étant son premier résident.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : Ixerban : axrib (p905) : ruine, bâtisse en ruine. N (p533) : de, appartenant à. At (p819) : gens de, fils de.

30. Isulas N Saëid Amezyan (Isoulas N said Amezian ) anthroponyme composé hybride ( isoulas: berbère/ said : arabe / amezian : berbère), il vient de la racine [SLS/SD/MZN].

- selon les informateurs : c'est une petite forêt qui appartient à cet homme où les gens du village coupent des troncs d'arbres pour les utiliser comme poutres faitières.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : isulas : asalas (p775) : poutre de toiture. N(p533) : de, appartenant à. Amezyan : temzi (p531) : jeunesse, petitesse.

31. Izarwil (Izarwil) patronyme simple berbère, vient de la racine [ZRWL].

- selon les informateurs : un terrain nommé par rapport à ce nom de famille ZAROUAL.

32. Leec N Iseyi (Laiech N Iseghi) ornithonyme composé hybride (laich : arabe / iseghi : berbère), il vient de la racine [LËC/SY].

- selon les informateurs : un endroit où se trouve un nid d'un oiseau rapace (une espèce de vautour).
- Selon le dictionnaire de DALLET J. M., : N (p533) : de, appartenant à.

33. Laissaoui : (Leeisawi) agronyme simple arabe, il vient de la racine [LËSW].

- selon les informateurs : c'est un vaste endroit.

34. Lbarj (Lbardj) : il vient de la racine [LBRJ].

- selon les informateurs : un petit fortin dans une forêt où a vécu le garde forestier.

35. Lemqegel (lemkegel) : agronyme simple berbère, il vient de la racine [QGL].

- selon les informateurs : un lieu où les paysans du village passent leur sieste.

36. Leḥaoud (Lhadoud) : agronyme simple arabe, il vient de la racine [LḤD]

- selon les informateurs : c'est un terrain considéré comme frontière avec le village à côté.

37. Lḥara N Wada : (Lhara Bouada) : nom berbère composé, il vient de la racine [ḤR/SWD].

- selon les informateurs : un quartier situé en bas de village.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : lḥara (p332) : cour de maison.

38. Lḥara N Cix (Lhara N Chikh) : hagiotopeyme composé hybride ( lḥara: berbère/ chikh: arabe), il vient de la racine [ḤR/CX].

- selon les informateurs : le quartier où se vit le imame.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : lḥara (p332) : cour de maison, n : de, appartenant à.

39. Lḥara Ufela : (Lhara Oufella) : nom berbère composé, il vient de la racine [ḤR/ FL].

- selon les informateurs : un quartier situé en haut du village.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : lḥara (p332) : cour de maison. Ufella (p204) : au-dessus, en haut.

40. Tablaṭ Muḥ Usadi (Thablat Mouh Ousadi) anthrotoponyme composé hybride (thablat :berbère/ mouh, ousadi : arabe), il vient de la racine [BLD/MḤ/SD].

- selon les informateurs : une pierre où se repose un vieille homme.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : Tablaṭ (p23) : dalle de pierre.

41. Tawwurt N Mḥend Uḥend (Thabourth N Mhend Ouhend) : anthrotoponyme composé berbère, il vient de la racine [BR/MḤND/ḤND].

- selon les informateurs : un endroit qui a une pierre où se repose le susnommé. \*selon le dictionnaire de DALLET J. M., : tawwurt (p38) : porte, N(p533) : de, appartenant à.

42. Tawwurt Tbarnust (Thabourth Tbarnousth) : oronyme composé berbère, il vient de la racine [BR/BRNS].

- selon les informateurs : un grand rocher entouré souvent par le brouillard qui donne l'image d'un bernous blanc.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : tawwurt (p38) : porte.

43. Tawwurt Uẓayar (Thabout Ouzaghar) : oronyme composé berbère, il vient de la racine [BR/ZYR].

- selon les informateurs : le début de terrain dénudé.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : tawwurt (p38) : porte, aẓayar (p952) : plaine sèche.

44. Tacetiwin (Thachethiwin) : dendronyme simple berbère, il vient de la racine [TCT].

- selon les informateurs : c'est par rapport à une appellation d'un genre d'arbre tact.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : acetwi (p113) : hivernal.

45. Tajnant N Ali Wamer (Thadjenant N Ali Ouamer) : dendronyme composé hybride (thadjenant : berbère/ Ali, Ouamer : arabe), il vient de la racine [JN/L/MR].

- selon les informateurs : c'est un endroit où se trouve une vigne qui appartient à cet homme Ali Ouamer.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : N (p533) : de, appartenant à.

46. Tajnant Uyalad (Thadjenant Oughalad) : dendronyme composé berbère, il vient de la racine [JN/YLD].

- selon les informateurs : une vigne à côté d'un mur.

47. Tafeza Iyil Ziyad (Thafeza Ighil Ziyad) : oronyme composé hybride (thfeza, ighil: berbère / ziyad : arabe ), il vient de la racine [TFZ/YL/ZYD].

- selon les informateurs : un lieu dont la terre est sablonneuse appartenant à cet homme.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : Iyil (p608) : bras, membre antérieur. Coudée, longueur de l'avant-bras, du coude au bout des doigts : sin iyallen font à peu près un mètre.

48. Taxxamt N Hlima (Thakhamth N Hlima) anthropotonyme composé berbère, il vient de la racine [XM/HLM].

- selon les informateurs : une petite maison qui appartient à cette femme.

- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : taxxamt (p901) : petite maison. Chambre, pièce d'habitation. N(p533) : de, appartenant à.

49. Tala Aæaqil (Thala Aakil) : hydronyme composé hybride (thala : berbère/ aakil : arabe), il vient de la racine [L/ÉQL].

- selon les informateurs : une fontaine qui appartient à un homme sage.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : tala (p440) : fontaine (aménagée)

50. Tala Iderman (Thala Idarman) : hydronyme composé berbère, il vient de la racine [L/DRM].

- selon les informateurs : une fontaine qui appartient à beaucoup de clans.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : tala (p440) : fontaine (aménagée), idarman (p156) : groupement de familles et de clans familiaux.

51. Tala Taqdimt (thala Thakdimth) : hydronyme composé hybride (thala : berbère/thakdimth : arabe), il vient de la racine [L/QDM].

- selon les informateurs : une ancienne fontaine.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : tala (p440) : fontaine (aménagée)

52. Tala Tumlilt (Thala Thoumlilt) : hydronyme composé berbère, il vient de la racine [L/ML]

- selon les informateurs : une fontaine dont l'eau est blanche et claire, de temps en temps blanchâtre.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : tala (p440) : fontaine (aménagée), tumlilt (p498) : argile blanche dont on se sert pour décorer les poteries, ainsi que les soubassements intérieurs de la maison, du moins en certains villages.

53. Tala Testan (Thala Testhan) : hydronyme composé berbère, il vient de la racine [L/TSTN].

- selon les informateurs : une fontaine destinée pour les vaches.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : tala (p440) : fontaine (aménagée).

54. Tala Uḥemam : (Thala Ouhemam) : hydronyme composé berbère, il vient de la racine [L/HM].

- selon les informateurs : une fontaine où s'abreuvent souvent des pigeons.

- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : tala (p440) : fontaine (aménagée), aḥemam (p323) : oiseau mal déterminé, réputé rare.

55. Tamazirt Abd Allah (Thamazirth Abd Allah) : anthroponyme composé hybride (thamazirth: berbère/ abd Allah : arabe), il vient de la racine [MZR/BD/LH].

- selon les informateurs : un jardin qui appartient à cet homme.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : tamazirt (p530) : champ ou jardin situés en bordure du village.

56. Tansa N Ifliss : (Thansa N Iflis) agronyme composé berbère, il vient de la racine [NS/FLS].

- selon les informateurs : un terrain qui appartient à un homme d'Iflissen.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : N (p533) : de, appartenant à. Iflissen (p207) : nom ethnique Kabyle : deux fédérations de tribus portaient ce nom, en basse Kabylie : Iflissen lebḥer, Iflissen mellil.

57. Tazeqa Uтури (Thazeka Outhouri) : gentilice composé berbère, il vient de la racine [TZQ/TR].

- selon les informateurs : une petite maison qui appartient aux gens du village d'Athouri.

58. Tazemmurt N Saëid Amer : (Thazemmourth N Said Amer) : dendronyme composé hybride (thazemmourth : berbère/ Said, Amer : arabe), il vient de la racine [ZMR/SËD/MR].

- selon les informateurs : un olivier qui appartient à cet homme.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : tazemmurt (p948) : olivier greffé. N (533) : de, appartenant à.

59. Tiylt N At Ali (Thighilt N Ath Ali) : oronyme composé hybride (thighilt: berbère/Ali: arabe), il vient de la racine [YL/T/L].

- selon les informateurs : une hauteur habitée par cet homme comme étant son premier résident.
- selon le dictionnaire DALLET J. M., : tiylt (608) : petit bras. N : de, appartenant à, At (p819) : gens de, fils de

60. Timadazin (Thimadazin) : agronyme simple berbère, il vient de la racine [DZ].

- selon les informateurs : c'est un endroit où ils font broyer des lentilles et des pois chiches.

61. Abrid Urumi : (Abrid Ouromi) : hodonyme composé berbère, il vient de la racine [BRD/RM].

- selon les informateurs : un chemin tracé par les français pendant la colonisation.  
\*selon le dictionnaire de DALLET J. M., : Abrid (p41) : chemin, Urumi (p725) : européen.

62. Acarcur Garhan : (Acharchour Garhan) hydronyme composé hybride (acharchour : berbère/ garhan : arabe), il vient de la racine [CR/RHN].

- selon les informateurs : un terrain qui contient une cascade appartenant à la famille Arhan.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : acarcur (p104) : crête

63. Adeyay Tecbyt (Adeghagh techbaith) : oronyme composé berbère, il vient de la racine [DY/CBY].

- selon les informateurs : un terrain qui contient un grand rocher sous forme d'une jarre.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : Adyay (p148) : pierre.

64. Ajarwid (Adjarwidh) microtoponyme simple berbère, il vient de la racine [JRD].

- Selon les informateurs : un petit morceau de terrain.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : Ajarwid (p379) : ligne.

65. Agni Ajir : (Agni Adjir) : agronyme composé berbère, il vient de la racine [GN/JR].

- selon les informateurs : un grand terrain appartenant à ce clan.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : Agni (p263) : plateau, terrain, plat, dégagé élevé par rapport à l'environnement, stade.

66. Agni Ubarwaq (Agni Oubarwak) phytonyme composé berbère, il vient de la racine [GN/BRWQ]

- selon les informateurs : un lieu qui contient une plante qui s'appelle l'asphodèle.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : Agni (p263) : plateau, terrain, plat, dégagé élevé par rapport à l'environnement, stade. Aberwaq (p50) : asphodèle.

67. Agni Ujilban (Agni Udjilban) agronyme composé berbère, il vient de la racine [GN/JLBN].

- selon les informateurs : un grand terrain spécialement pour semer les petits pois.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : Agni (p263) : : plateau, terrain, plat, dégagé élevé par rapport à l'environnement, stade. Ajilban (p367) : variété de pois allongés qui ne se mange que secs.

68. Aḥemam (Ahemam) : hydronyme simple arabe, il vient de la racine [ḤM].

- selon les informateurs : un terrain qui contient une source d'eau chaude.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : aḥemam (p322) : terrain près de la rivière.

69. Aqaru N Lḥemez (Akarou N Lhemez) : phytonyme composé hybride (akarou : berbère, lhemez : arabe), il vient de la racine [QR/ ḤMZ].

- selon les informateurs : un grand terrain spécialement pour semer des pois chiches.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : aqerṛu (p672) : tête. N (p533) : de, appartenant à.

70. Aqewir Teḥmicht (Akewir Tehmichth) : anthroponyme composé berbère, il vient de la racine [QWR/ḤMC].

- selon les informateurs : un jardin qui appartient à cette femme.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : aqwir (p688) : petit jardin.

71. Alma N Waman (Alma Baman) : hydronyme composé berbère, il vient de la racine [LM/MN].

- selon les informateurs : un espace humide qui contient beaucoup d'eau.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : alma (p454) : prairie naturelle. Aman (p501) : eau.

72. Alma N Warouyen (Alma Baruyen) : zoonyme composé berbère, il vient de la racine [LM/R Y].

- selon les informateurs : un espace humide où pullulent les porc-épics.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : alma (p454) : prairie naturelle. Aruy (p743) : porc-épic.

73. Alma N Wasif (Alma Bassif) : hydronyme composé berbère, il vient de la racine [LM/SF].

- selon les informateurs : c'est un terrain humide à côté de la rivière.
- selon le dictionnaire DALLET J. M., : alma (p454) : prairie naturelle. Asif (p759) rivière.

74. Alma Twiza (Alma Twiza) : agronyme composé berbère, il vient de la racine [LM/WZ].

- selon les informateurs : c'est un terrain humide où pousse beaucoup d'herbe.
- selon le dictionnaire DALLET J. M., : alma (p454) : prairie naturelle.

75. Amala (Amala) : gentilice simple berbère, il vient de la racine [ML].

- selon les informateurs : un terrain qui appartient au clan des Amala.

76. Amazar (Amazar) : agronyme simple berbère, il vient de la racine [MZR].

- Selon les informateurs : un terrain arable, agricole.

77. Ameqyas (Ameqyas) : horonyme simple berbère, il vient de la racine [QYS].

- selon les informateurs : une ruine romaine sous forme d'un bracelet.

78. Ameyis (Ameyiss) : gentilice simple berbère, il vient de la racine [MYS].

- selon les informateurs : un terrain qui appartient au clan Imeyisen.

79. Annar N Tewwurt (Annar N Tebourth) : agronyme composé berbère, il vient de la racine [NR/BR].

- selon les informateurs : un vaste terrain qui est aussi un passage à d'autres terrains.
- Selon le dictionnaire DALLET J. M., : annar (574) : aire à battre, air porteuse d'abondance. N (p533) : de, appartenant à. Taburt (p38) : port.

80. Aramul (Aramoul) : patronyme simple berbère, il vient de la racine [RML].

- selon les informateurs : un terrain nommé par rapport à un nom de famille Ramoul.
- Selon le dictionnaire DALLET J. M., : aramul (p727) : taureau, taurillon. Gros massif, grossier.

81. Jaraḥ (Djarah) : patronyme simple arabe, il vient de la racine [JRḤ].

- selon les informateurs : un terrain nommé par rapport au clan Idjarahen.

82. Ḥarkuk : (Harkouk) : gentilice simple berbère, il vient de la racine [ḤRK].

- selon les informateurs : un terrain nommé au clan Iharkouken.
- Selon le dictionnaire DALLET J. M., : ḥerkekk (p336) : commencer à se développer

83.Ibazizen (Ibazizen) patronyme simple berbère, il vient de la racine [BZ].

- selon les informateurs : un terrain nommé par rapport à ce nom de famille BAZIZ.

84.Ijerwiden (Idjerwiden) : patronyme simple berbère, il vient de la racine [JRWD].

- selon les informateurs : un terrain nommé par rapport à ce nom de famille IDJERWIDEN.

85.Ifri (ifri) : spéléotonyme simple berbère, il vient de la racine [FR].

- selon les informateurs : une place qui a une grotte.
- Selon le dictionnaire DALLET J. M., : Ifri (p218) escarpement, rocher escarpé, grotte : abri sous roche.

86.Iyil N Igemunen : (Ighil N Igemounen) : oronyme composé berbère, il vient de la racine [YL/GMN].

- selon les informateurs : un terrain situé à la hauteur du village Agemoun.
- Selon le dictionnaire DALLET J. M., : iyil (p608) : bras, membre antérieure. Coudée, longueur de l'avant-bras, du coude au bout des doigts : sin iyallen font à peu près un mètre force physique. N (p533) : de, appartenant à.

87.Iyil N Uyaziḍ (Ighil N Ouyazidh) : oronyme composé berbère, il vient de la racine [YL/YZD].

- selon les informateurs : un terrain situé à la hauteur du village où paissent jadis les volailles domestiques dont les coqs.
- Selon le dictionnaire DALLET J. M., : iyil (p608) : bras, membre antérieure. Coudée, longueur de l'avant-bras, du coude au bout des doigts : sin iyallen font à peu près un mètre force physique. N (p533) : de, appartenant à. Ayaziḍ (p924) : le nom du coq en berbère.

88.Iger N Ali (Iguer N Ali) : anthropotonyme composé hybride (iguer : latin/ Ali : arabe), il vient de la racine [GR/L].

- selon les informateurs : un champ arable appartient à cet homme.

- Selon le dictionnaire DALLET J. M., : iger (p270) : champs labouré et ensemencé de céréales (org, blé), champs de céréales en herbe, en épi. N (p533) : de, appartenant à.

89.Iger N Elqaḍi : (Iguer N Elkadhi) : aponyme composé hybride (iguer : latin/ elkadhi : arabe), il vient de la racine [GR/LQD].

- selon les informateurs : un terrain appartenant jadis à un juge.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : iger (p270) : champs labouré et ensemencé de céréales (orge, blé), champs de céréales en herbe, en épi. N (p533) : de, appartenant à.

90.Iḥedaden (Iheddaden) : aponyme simple arabe, il vient de la racine [ḤD].

- selon les informateurs : c'est un endroit où il y a jadis beaucoup de forges.

91.Lbir N Ḥend Uqasi: (Lbir N Hend Oukaci) : hydronyme composé hybride ( lbir,oukaci: arabe / hend : berbère), il vient de la racine [LBR/ḤND/QS].

- selon les informateurs : un terrain qui contient un puits qui appartient à cet homme.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : lbir(p38) : puits. N (p533) : de, appartenant à.

92.Lbur N Ariḥan (Lbour N Arihan) : phytonyme composé berbère, il vient de la racine [LBR/RḤN].

- selon les informateurs : un terrain délaissé, un terrain en friche, en jachère.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : lbur (p36) : terrain en friche, endroit non labouré. N(p533) : de, appartenant à.

93.Lbur N Umehdi : (Lbour N Oumahdi) : anthropotonyme composé hybride (lbour : berbère/ oumahdi : arabe), il vient de la racine [LBR/MHD].

- selon les informateurs : un terrain délaissé, un terrain en friche, en jachère qui appartient à cet homme Mahedi.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : lbur(p36) : terrain en friche, endroit non labouré. N (p533) : de, appartenant à.

94.Lbur N Waemar (Lbour N Ouamar) : patronyme composé hybride (lbour : berbère/ ouaamar : arabe), il vient de la racine [LBR/MR].

- selon les informateurs : un terrain délaissé qui appartient à la famille OUAAMAR.

- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : lbur (p36) : terrain en friche, endroit non labouré. N (p533) : de, appartenant à.

95.Lour N Umesœud (Lbour N Oumesoued) : patronyme composé hybride (lbour : berbère/ Oumesoued : arabe), il vient de la racine [LBR/MSËD].

- selon les informateurs : un terrain délaissé et non labouré qui appartient à la famille MESOUED.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : lbur(p36) : terrain en friche, endroit non labouré. N (p533) : de, appartenant à.

96.Lħara Ujeħmum (Lhara Udjehmoum) : ornithonyme composé berbère, il vient de la racine [ĤR].

- selon les informateurs : un quartier où se situe une ancienne grande maison.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : lħara (p332) : cour de maison

97.Lehbas (lehbas) : agronyme simple arabe, il vient de la racine [ĤBS].

- selon les informateurs : un terrain isolé du village.

98.Lehwac (Lehwach) : agronyme simple berbère, il vient de la racine [ĤC].

- selon les informateurs : un petit terrain près des maisons.

99.Lmejra N Teyanimt (Lmedjra N Teghanimth) : hydronyme composé berbère, il vient de la racine [JR/ŸNM].

- selon les informateurs : une place qui a une petite source d'eau et pleine de roseaux.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : lmejra (p378) : fém.

100.Markidu (Markidou) : topo-patronyme simple berbère, il vient de la racine [RKD].

- selon les informateurs : un terrain nommé par rapport à ce nom de famille Markidou.

101. Talmaṭ Eesi (Talma Aissi) : patronyme composé hybride (talmat : berbère / aissi : arabe), il vient de la racine [TLMT/ËS].

- selon les informateurs : un terrain nommé par rapport à ce nom de famille.

102.Tablaṭ N Uqemac : (Thabela N Oukemach) : aptonyme composé berbère, il vient de la racine [BL/QMC].

- selon les informateurs : une place fréquenté par un cordonnier, où il officiait.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : tablaṭ (p23) : dalle de pierre. N (p533) : de, appartenant à. Aqmac (p665) : faire des plis.

103. Tawwurt N Şaleḥ : (Thabourth N Saleh) : anthroponyme composé hybride ( thabourth: berbère / Saleh : arabe ) il vient de la racine [BR/ŞLH].

- selon les informateurs : un terrain qui contient un accès aux autres terrains qui lui sont contigus et qui appartient au dénommé Saleh.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : tabburt (p38) : porte. N (p533) : de, appartenant à.

104. Tawwurt Taqdimt (Thabourth Takdimth) : agronyme composé berbère, il vient de la racine [BR/QDM].

- selon les informateurs : une place où se trouve l'ancienne entrée du village.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : tabburt (p38) : porte

105. Tagnit Semmer : (Thagnit Semmer) : agronyme composé berbère signifiant un petit plateau exposé au soleil. il vient de la racine [GN/SMR].

- selon les informateurs : un endroit toujours exposé au soleil.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : agni (p263) : plateau, terrain, plat, dégagé élevé par rapport à l'environnement, stade. semmer (p780) : clouer, enfoncer, fixé.

106. Tala N Aægacen (Thala N Aagachen) : hydronyme composé berbère, il vient de la racine [L/ÆGC].

- selon les informateurs : une fontaine appartenant à ce clan.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : tala (p440) : fontaine. N (p533) : de, appartenant à. aagachen : aegec (p980) : nourrir.

107. Tala N Faṭīma (Thala N Fatima) : hydronyme composé hybride (thala : berbère/ fatima : arabe), il vient de la racine [L/FTM].

- selon les informateurs : une fontaine appartenant à cette femme.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : tala (p440) : fontaine. N (p533) : de, appartenant à.

108.Tala N Lqarmud (Thala N Lkarmoud) : hydronyme composé hybride (thala : berbère/ lkarmoud : arabe), il vient de la racine [L/QRMD].

- selon les informateurs : une fontaine dont le toit est en tuiles.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : tala (p440) : fontaine. N (p533) : de, appartenant à.

109.Tala N Wada (Thala N Ouada) : hydronyme composé berbère, il vient de la racine [L/BD].

- selon les informateurs : une fontaine qui se situe au-dessous du village.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : tala (p440) : fontaine. N (p533) : de, appartenant à.

110.Tala N Saëid Urezeqi (Thala N Said Ourezki ) : hydronyme composé hybride ( thala : berbère /Said, Ourezki : arabe), il vient de la racine [L/SËD/RZQ].

- selon les informateurs : une fontaine qui appartient à cet homme.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : tala (p440) : fontaine. N (p533) : de, appartenant à.

111.Tala Seleğ (Thala Seledj) : hydronyme composé berbère, il vient de la racine [L/SLĜ].

- selon les informateurs : une fontaine nommée par rapport à ce nom de famille Seledj.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : tala (p440) : fontaine.

112.Tala Targa (Thala Targa) : hydronyme composé berbère, il vient de la racine [L/TRG].

- selon les informateurs : une fontaine qui est située aux abords d'un canal.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : tala (p440) : fontaine.

113.Tala Tuyza (Thala Toughza) : hydronyme composé berbère, il vient de la racine [L/VZ].

- selon les informateurs : une fontaine dans une plaine marécageuse.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : tala (p440) : fontaine. Eyz (p634) : creuser, fouiller.

114.Tamda Tesirt (Thamda Tesirth) : hydronyme composé berbère, il vient de la racine [MD/SR].

- selon les informateurs : un terrain en bordure d'un moulin à eau aux abords d'une rivière jadis très abondante.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : tamda (p486) : mare, réservoir, bassin.

115. Tamda Ucarcur (Thamda Oucharchour) : hydronyme composé berbère, il vient de la racine [MD/CR].

- selon les informateurs : un espace vert qui a une petite cascade.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : tamda (p486) : mare, réservoir, bassin. Acarcur (p104) : crête.

116. Taneqact N Tedkerin (Thanekacheth N Tedkerin) : dendronyme composé berbère, il vient de la racine [NQC/DKR].

- selon les informateurs : un terrain planté de figuiers ; une figueraie.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : enqec (p572) : piocher.

117. Taremlit (Tharemlith) : agronyme simple berbère, il vient de la racine [RML].

- selon les informateurs : un terrain à terre sablonneuse.
- selon le dictionnaire de DALLET J. M., : aremli (p727) : sable trop fin, comme de la poussière, terre sableuse.

118. Taseyart (Thasegharth) : agronyme simple berbère, il vient de la racine [YR].

- selon les informateurs : un endroit très boisé, bois de chauffage.

119. Tazibt (Thazibth) : patronyme simple berbère, il vient de la racine [EZB].

- selon les informateurs : un endroit nommé par rapport à ce nom de famille Tazibt.

120. Ticeëibin (Thicheaibin) : phytonyme simple berbère, il vient de la racine [CËB].

- selon les informateurs : un terrain plein de plantes à épines.

## Conclusion

Nous avons analysé notre corpus sur le plan sémantique en examinant le sens des toponymes collectés selon les informateurs et selon le dictionnaire de J.M DALLET. Nous avons classé les toponymes selon leurs branches ainsi selon leurs relations sémantiques.

Nous avons constaté que les sens des toponymes donnés par les informateurs différents par moment de ceux avancés dans le dictionnaire de J.M DALLET. Mais les

convergences l'emportent sur les divergences. Nous avons remarqué que la plupart des mots recensés ont une relation directe avec l'homme et l'environnement puisque plusieurs toponymes sont dénommés en fonction de ces relations : par rapport aux noms des personnes, aux sources d'eau, aux animaux, aux végétaux et au relief, de manière générale.

# **Conclusion générale**

## CONCLUSION GENERALE

A travers ce travail d'analyses morphologique et sémantique des toponymes des deux localités kabyles Mizrana et Iflissen, nous avons voulu atteindre plusieurs objectifs. Le principal, était de révéler la signification et les origines de ces toponymes.

S'appuyant sur un corpus collecté à partir des témoignages des natifs de ces endroits, nous avons pu recueillir un corpus de cent-vingt (120) toponymes que nous avons analysé sur le plan morphologique et sémantique. Pour bien mener notre recherche, nous avons formulé une problématique pour laquelle nous avons formulé des hypothèses séantes.

Pour apporter des réponses à notre problématique et vérifier les hypothèses émises, nous avons divisé notre travail-ci en deux chapitres et avons procédé comme suit :

Nous avons commencé notre étude par un chapitre morphologique où nous avons analysé les toponymes collectés sur le plan morphologique. Cette étude nous a montré que notre corpus comprend deux catégories :

- **Les toponymes simples** (représentant un nombre de 33)
- **Les toponymes composés** (représentant un nombre de 87)

Ensuite nous avons étudié les modalités obligatoires du nom (le genre, le nombre, et l'état) de ces toponymes.

Pour ce qui est du genre et du nombre dans les deux localités kabyles Mizrana et Iflissen, la majorité des toponymes simples sont au masculin singulier. Quant aux toponymes composés sont à la forme masculine singulière + masculine singulier.

Sur l'origine linguistique des toponymes collectés dans les localités kabyles Mizrana et Iflissen, nous avons constaté que ces toponymes sont formés dans les trois langues, à savoir, le berbère, l'arabe et le français.

À partir du classement linguistique effectué sur ses toponymes, nous avons constaté que la majorité des toponymes sont d'origine kabyle, malgré quelques emprunts à la langue arabe ainsi une minorité à la langue française.

Dans le second chapitre, qui est portait sur la sémantique, nous avons fait une analyse sémantique de nos données, nous avons d'abord interprété tous les toponymes selon l'avis des informateurs et confronté sur le dictionnaire consulté. Ensuite nous avons pu dégager plusieurs thématiques dont les toponymes relatifs aux champs, aux reliefs, à l'eau, aux chemins, à l'arbre, à l'habitat, aux quartiers, et aux croyances religieuses.

## CONCLUSION GENERALE

Les résultats ont conforté nos hypothèses de départ tant en morphologie qu'en sémantique.

Au terme de notre analyse, nous sommes arrivés à la conclusion que les toponymes de la localité Mizrana, et Iflissen portent des significations et des origines, et que ces toponymes sont fondamentalement d'origine kabyle quelques emprunts aux langues en contact, à savoir l'arabe et le français.

Pour terminer, nous souhaitons avoir contribué de notre mieux aux recherches linguistiques kabyles et que ce travail incitera et servira d'autres chercheurs. Nous souhaitons qu'il motivera aussi d'autres étudiants et qu'il les inspirera à entreprendre d'autres recherches similaires en onomastique avec d'autres démarches qui s'inscrivent dans l'interdisciplinaire des sciences du langage, culturels, anthropologiques ou autres.

# **Bibliographie**

## BIBLIOGRAPHIE

AMRAN Lyes, AOMARI Sadia. 2020, *la toponymie des villages « Ath Elkacem » et « Thamazirith Ourabah » : analyse morphologique et sémantique*, Mémoire de master, sous la direction de M. TABTI Rabah, Université Mouloud Mammeri de Tizi Ouzou.

CHAKER S., 1995. *Manuel de linguistique berbère* tome I, Ed., Bouchène.

CHERIGUEN F., 2005. « Régularités et variation dans l'anthroponymie Algérienne » in BENRAMDANE.F., *des noms et des noms... anthroponymie et état civil en Algérie*, Ed., CRASC, Oran.

DALLET J M. 1982. *Dictionnaire Kabyle-Français parler des At Mangellat Algérie*, Ed., SELAF, Paris,

DAUZAT A., 1951. *Dictionnaire étymologique des noms de famille et prénoms de France*, Ed Larousse, Paris.

DUBOIS J., 1994. *Dictionnaire de linguistique*, Ed., Larousse, Paris.

DUBOIS J., 2002. *Dictionnaire de linguistique*, Ed., Larousse, Italie.

HADDADOU M A., 2000. *Guide de la culture et la langue berbère*, Pris-méditerranée.

HADDADOU M A., 2012. *Dictionnaire toponymique de l'Algérie*, Ed., Achab.

HADDID Fella., 2020. *Etude toponymique de la région de Boudjima : analyse morphologique et sémantique*, Mémoire de master, sous la direction de M. TABTI Rabah, Université Mouloud Mammeri de Tizi Ouzou.

HAMIDOUCHE Assia, SERSOUR Lynda., 2020. *Etude morphologique et sémantique de toponymes dans la commune de Boudjima*, Mémoire de master, Université Mouloud Mammeri de Tizi Ouzou.

IMARAZENE M., 2007. *Manuel de syntaxe berbère*, Ed HCA.

LEHMANN A et MARTIN-BERTHET F., 2000. *Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie*, Ed., NATHAN, Paris.

MOUNIN G.,1974. *Dictionnaire la linguistique*, Ed., PUF, Paris.

### Sites Web

1. [https://fr.m.wikipedia.org/wiki/carte géographique d'Iflissen](https://fr.m.wikipedia.org/wiki/carte_g%C3%A9ographique_d'Iflissen) (consulté le 07-11-2022)
2. [https://fr.m.wikipedia.org/wiki/carte géographique de Mizrana](https://fr.m.wikipedia.org/wiki/carte_g%C3%A9ographique_de_Mizrana) (consulté le 07-11-2022)
3. <https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Iflissen> (consulté le 11-10-2022)
4. <https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Mizrana> (consulté le 11-10-2022)

# **Annexes**

# Annexes

## Annex 01

### Agzul s tmaziyt

Di tudert amdan yehwaj ad yefk isdagen i wayen id as d yezzin ladya imukan yef aya yefka ismawen I wayen yecuden yer tudert is.

yef aya deg ukatay agi ntey newwid awal yef usentel talumda n tesmidegt deg snat n temnaḍin n leqbayel (Mizrana) akked ( Yiflissen ), naered anexdem deg unadi agi ntey tasleḍt talyawit d tesleḍt tasnamkit. Nexdem anadi deg unnar nesseqsa imezday n temnaḍin agi nextared wid imeqren di laemer acku d nutni id yecfan yef acu fekan ismawen n yimukan nni, nessawed ad nejmae azal n 120 n yissmawen yal yiwen d acu d lmaena nsen.

Deg uḥric amezwaru nehedred yef tesleḍt talyawayt anda id nefka talya n yissmawen id nejmae nufad azal n 13 n yissmawen iḥarfiyen d 47 n yissmawen udissen di temnaḍt n Mizrana, akked azal n 20 yissmawen iḥarfiyen d 40 n yissmawen udissen di temnaḍt n yiflissen, nerna nefkad tawsit n yissmawen anida id nufa azal n 36 n yissmawen imalayen d wazal n 24 n yissmawen yer unti deg tyiwant n Mizrana, d akken nufad azal n 38 n yissmawen imalayen d wazal n 22 n yissmawen yer unti deg tyiwant n yiflissen. D akken nefkad amdan anida id nufa azal n 53 n yissmawen yer wasuf d 7 n yissmawen yer usget di tmenadḍt n Mizrana, 54 n yissmawen yer wasuf d 6 n yissmawen yer usegt di tmenadḍt n yiflissen, d akken nefkad addad amaruz I yissmawen illeliyen.

Deg uḥric wis sin nehdred yef tasleḍt tasnamkit anda naered ad nessefhem akk isemawen n yimukan id nejmae deg unadi nney, nufad d akken deqs n yissmawen ttuseman yef ayen yeččuden yer ugama ama d iyarsiwen, d wayen yecuden yer yissmawen n umdan.

Yer taggara nexdem agzul amatu win I ay d yejjemeen igemmuḍen n ukatay, d iybula anda id newwi issalen nney.

## Annexes

### Annexe 02

#### A : Corpus des toponymes collectés à la localité de Mizrana

<b>Ordre</b>	<b>Toponymes transcrits en français</b>	<b>Toponymes transcrits en kabyle</b>
<b>1</b>	Adrar Toughmas	Adrar Tuymas
<b>2</b>	Agelmim	Agelmim
<b>3</b>	Agni	Agni
<b>4</b>	Agni Marzouk	Agni Marzuq
<b>5</b>	Agni N Souk	Agni N Suq
<b>6</b>	Ahrik N Chikh	Ahriq N Cix
<b>7</b>	Ahrik N Oukharaz	Ahriq N Uxaraz
<b>8</b>	Alma Ibouach	Alma Ibueac
<b>9</b>	Alma Inourar	Alma Inurar
<b>10</b>	Alma Izamaren	Alma Izamaren
<b>11</b>	Alma Oukhemas	Alma Uxemas
<b>12</b>	Aman Imelhanen	Aman Imelhanen
<b>13</b>	Amdhik Oudarghal	Amdiq Udaryal
<b>14</b>	Annar	Annar
<b>15</b>	Annar Bouada	Annar N Wada
<b>16</b>	Annar Ibawen	Annar Ibawen
<b>17</b>	Annar Targa	Annar Targa
<b>18</b>	Awin N Cherif	Aewin N Cerif
<b>19</b>	Azaghar	Azayar
<b>20</b>	Azrou Iyoudar	Azru Iyudar
<b>21</b>	Bouchiwen	Buciwen
<b>22</b>	Hend Brahem	Hend Brahem
<b>23</b>	Iarbiwen	Iearbiwen
<b>24</b>	Idghaghen Iharchawanen	Idyayen Iharcawanen
<b>25</b>	Ighil Ouzemmour	Iyil Uzemmur
<b>26</b>	Ighzer Amar	Iyzer Amar
<b>27</b>	Iguer N Ighzer	Iger N Iyzer
<b>28</b>	Iguer Girden	Iger N yirden
<b>29</b>	Ikherban N Ath Mhend	Ixerban N At Mhend
<b>30</b>	Isoulas N Said Amezian	Isulas N Saeid Amezyan
<b>31</b>	Izarwil	Izarwil
<b>32</b>	Laich N Isghi	Læec N Iseyi
<b>33</b>	Laissaoui	Leisawi
<b>34</b>	Lbardj	Lbarj
<b>35</b>	Lemkegel	Lemqegel

## Annexes

<b>36</b>	Lhadoud	Lḥadud
<b>37</b>	Lhara Bouada	Lḥara N Wada
<b>38</b>	Lhara N Chikh	Lḥara N Cix
<b>39</b>	Lhara Oufella	Lḥara Ufela
<b>40</b>	Thablat Mouh Ousadi	Tablaṭ Muḥ Usadi
<b>41</b>	Thabourth N Mhend Ouhend	Tawwurt N Mḥend Uḥend
<b>42</b>	Thabourth Tbarnousth	Tawwurt Tbarnust
<b>43</b>	Thabourth Ouzaghar	Tawwurt Uḏaḡar
<b>44</b>	Thachethiwin	Tacetiwin
<b>45</b>	Thadjenant N Ali Ouamer	Tajnant N Ali Wamer
<b>46</b>	Thadjnant Oughalad	Tajnant Uḡalad
<b>47</b>	Thafeza Ighil Ziyad	Tafeza Iḡil Ziyad
<b>48</b>	Thakhamth N Helima	Taxxamt N Ḥlima
<b>49</b>	Thala Aakil	Tala Aeqil
<b>50</b>	Thala Idarman	Tala Idarman
<b>51</b>	Thala Thakdimth	Tala Taqdimt
<b>52</b>	Thala Thoumlilt	Tala Tumlilt
<b>53</b>	Thala Testhan	Tala Testan
<b>54</b>	Thala Ouhemam	Tala Uḥemam
<b>55</b>	Thamazirth Abedallah	Tamazirt Abedallah
<b>56</b>	Thansa N Ifliss	Tansa N Iflis
<b>57</b>	Thazeka Outhouri	Tazeqa Uturi
<b>58</b>	Thazemmourth N Said Amer	Tazemmurt N Saaid Amer
<b>59</b>	Thighilt N Ath Ali	Tiyilt N At Ali
<b>60</b>	Thimadazin	Timadazin

### **B : Corpus des toponymes collectés à la localité d'Iflissen**

<b>Ordre</b>	<b>Toponymes transcrits en français</b>	<b>Toponymes transcrits en kabyle</b>
<b>61</b>	Abrid Ouromi	Abrid Uḡumi
<b>62</b>	Acharchour Garhan	Acarcur Garhan
<b>63</b>	Adghagh Techbaith	Adeḡaḡ Tecbayt
<b>64</b>	Adjarwidh	Ajarwiḍ
<b>65</b>	Agni Adjir	Agni Ajir
<b>66</b>	Agni Oubarwak	Agni Ubarwaq
<b>67</b>	Agni Oudjilban	Agni Ujilban
<b>68</b>	Ahemam	Aḥemam
<b>69</b>	Akarou N Lhemez	Aqaru N Lḥemez

## Annexes

<b>70</b>	Akewir Tehmichth	Aqewir Teħmict
<b>71</b>	Alma Baman	Alma N Waman
<b>72</b>	Alma Barouyen	Alma N Waruyen
<b>73</b>	Alma Bassif	Alma N Wasif
<b>74</b>	Alma Twiza	Alma Twiza
<b>75</b>	Amala	Amala
<b>76</b>	Amazar	Amazar
<b>77</b>	Ameqyas	Ameqyas
<b>78</b>	Ameyiss	Ameyis
<b>79</b>	Annar N Tbourth	Annar N Tewwurt
<b>80</b>	Aramoul	Aramul
<b>81</b>	Djarah	Jarah
<b>82</b>	Harkouk	Ĥarkuk
<b>83</b>	Ibazizen	Ibazizen
<b>84</b>	Idjarwiden	Ijarwiden
<b>85</b>	Ifri	Ifri
<b>86</b>	Ighil N Igemounen	Iyil N Igemunen
<b>87</b>	Ighil N Ouyazidh	Iyil N Uyaziđ
<b>88</b>	Iguer N Ali	Iger N Ali
<b>89</b>	Iguer N Elkadhi	Iger N Elqađi
<b>90</b>	Iheddaden	Ihedaden
<b>91</b>	Lbir N Hend Oukaci	Lbir N Ĥend Uqasi
<b>92</b>	Lbour N Arihan	Lbur N Ariħan
<b>93</b>	Lbour N Oumahdi	Lbur N Umahdi
<b>94</b>	Lbour N Ouaamar	Lbur N Waemar
<b>95</b>	Lbour N Oumesoued	Lbur N Umeseud
<b>96</b>	Lhara Oudjehmoum	Lħara Ujeħmum
<b>97</b>	Lehbas	Leħbas
<b>98</b>	Lehwach	Leħwac
<b>99</b>	Lmedjra N Teghanimth	Lmejra N Teyanimt
<b>100</b>	Markidou	Markidu
<b>101</b>	Talmat Aissi	Talmađ Eesi
<b>102</b>	Thabelat N Oukemach	Tablađ N Uqemac
<b>103</b>	Thabourth N Saleh	Tawwurt N Ĥaleħ
<b>104</b>	Thabourth Thakdimth	Tawwurt Taqdimt
<b>105</b>	Thagnit Semer	Tagnit Semer
<b>106</b>	Thala Bouada	Tala N Wada
<b>107</b>	Thala N Aagachen	Tala N Aeħacen
<b>108</b>	Thala N Fatima	Tala N Fađima
<b>109</b>	Thala N Lkarmoud	Tala N Lqarmud
<b>110</b>	Thala N Said Ourezeki	Tala N Saeid Urezeqi
<b>111</b>	Thala Seledj	Tala Seleğ

## Annexes

<b>112</b>	Thala Targa	Tala Targa
<b>113</b>	Thala Toughza	Tala Tuyza
<b>114</b>	Thamda Tsirth	Tamda Tsirt
<b>115</b>	Thamda Oucharchour	Tamda Ucarcur
<b>116</b>	Thanekachth N Tedkerin	Taneqact N Tedkerin
<b>117</b>	Tharemlith	Taremlit
<b>118</b>	Thasegharth	Taseyart
<b>119</b>	Thazibth	Tazibt
<b>120</b>	Thicheaibin	Ticeεibin

# Annexes

## Annexe 03

### Liste de tableaux

<b>Tableau n°01</b> : Classement des toponymes selon la forme .....	p10
<b>Tableau n°02</b> : Classement des toponymes simples selon le genre .....	p13
<b>Tableau n°03</b> : Classement des toponymes composés selon le genre.....	p14
<b>Tableau n°04</b> : Classement des toponymes simples selon le nombre .....	p17
<b>Tableau n°05</b> : Classement des toponymes composés selon le nombre .....	p18
<b>Tableau n°06</b> : Classement des toponymes de la localité de Mizrana selon leurs origines linguistiques .....	p22
<b>Tableau n°07</b> : Classement des toponymes de la localité d'Iflissen selon leurs origines linguistiques .....	p23
<b>Tableau n°08</b> : l'état d'annexion des toponymes et leurs racines.....	p24
<b>Tableau n°09</b> : Les hyponymes de la localité de Mizrana .....	p37
<b>Tableau n°10</b> : Les hyponymes de la localité d'Iflissen .....	p38

## Annexes

### Liste des figures

<b>Figure n°01</b> : Représentation graphique des toponymes simples et composés de la localité de Mizarana .....	p12
<b>Figure n°02</b> : Représentation graphique des toponymes simples et composés de la localité d'Iflissen .....	p13
<b>Figure n°03</b> : Représentation graphique des toponymies de la localité de Mizrana selon le genre .....	p16
<b>Figure n°04</b> : Représentation graphique des toponymies de la localité d'Iflissen selon le genre. ....	P16
<b>Figure n°05</b> : Représentation graphique des toponymes selon le nombre dans la localité de Mizrana .....	p21
<b>Figure n°06</b> : Représentation graphique des toponymes selon le nombre dans la localité d'Iflissen .....	p21
<b>Figure n°07</b> : Représentation graphique des toponymes selon leurs origines linguistiques dans la localité de Mizrana .....	p23
<b>Figure n°08</b> : Représentation graphique des toponymes selon leurs origines linguistiques dans la localité d'Iflissen .....	p24

# Annexes

## Annexe 04

### Les photos

- Ameqyas ( Ameqyas)



Source : réseaux sociaux (facebook)

- Thala Bouada ( Tala N Wada )

## Annexes



Source : réseaux sociaux ( facebook )

# **Table des matières**

# Table des matières

Introduction générale .....	p1
Problématique .....	p1
Les hypothèses .....	p1
Choix de sujet.....	p2
Présentation de corpus .....	p2
Présentation des points d'enquête .....	p2
Méthodologie de recherche.....	p4
Les informateurs.....	p4
Plan de travail.....	p5

## **CHAPITRE I : L'ANALYSE MORPHOLOGIQUE**

Introduction.....	p6
I.1. Rappel de définitions de quelques concepts de base .....	p6
I.1.1. Nom.....	p6
I.1.2. La racine .....	p7
I.1.3. Genre .....	p7
I.1.4. Le nombre .....	p8
I.1.5. L'état.....	p9
I.1.6. Syncrétisme.....	p9
I.1.7. la forme .....	p9
I.1.8. Origines linguistiques .....	p10
I.1.8.1 L'emprunt.....	p10
I.1.8.2 Hybride .....	p10
I.2. Classification des toponymes.....	p10
I.2.1. Selon la forme .....	p10

## Table des matières

I.2.1.1. Les toponymes simples et les toponymes composés .....	p10
I.2.2. Selon le genre .....	p13
I. 2.2.1. Le genre des toponymes simples .....	p13
I.2.2.2. Le genre des toponymes composés .....	p14
I. 2.3. Selon le nombre .....	p17
I.2.3.1. Les toponymes simples au singulier et au pluriels .....	p17
I.2.3.2 Les toponymes composés au singulier et au pluriel .....	p18
I.2.4. Selon l'origine linguistique .....	p21
I.2.4.1 Les toponymes de la région de Mizrana .....	p21
I.2.4.2 Les toponymes de la localité d'Iflissen .....	p22
I.2.5. L'état d'annexion des toponymes collectés dans les deux localités .....	p24
Conclusion .....	p32

## CHAPITRE II : L'ANALYSE SEMANTIQUE

Introduction .....	p33
II.1. Classement référentiel des toponymes .....	p33
II.1.1. L'oronymie .....	p33
II.1.2 L'hodonymie .....	p33
II.1.3. L'hydronymie .....	p34
II.1.4. La microtoponymie .....	p34
II.1.5. L'ornithonomie .....	p34
II.1.6. L'agronomie .....	p34
II.1.7. La spéléonymie .....	p35
II.1.8. La chromonymie .....	p35
II.1.9. La dendronymie .....	p35

## Table des matières

II.1.10. La phytonomie .....	p35
II.1.11. La zoonymie .....	p36
II.1.12. La patronymie .....	p36
II.1.13. L'anthroponymie .....	p36
II.1.14. Hagiotoponymie.....	p36
II.2. Les relations sémantiques.....	p37
II.3. Traitement sémantique des toponymes .....	p39
Conclusion .....	p58
Conclusion générale .....	p59
Bibliographie	
Annexes	